

Argief.

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c Vrydag 1 Mei 1970 WINDHOEK Friday 1 May 1970 No. 3070

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

GOVERNMENT NOTICES:

No.	52	Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Vleisen Slagplaasregulasies
No.	53	Jagregulasies vir 1970
No.	54	Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951: Afskaffing en Verwydering van ou Lokasie, Usakos
No.	55	Munisipaliteit Grootfontein: Wysiging van Inboorlinglokasieregulasies
No.	56	Private Wildreserwe Walvisbaai: Regulasies
No.	57	Munisipaliteit Gobabis: Personeelregulasies
No.	58	Munisipaliteit Windhoek: Finansiëleregulasies
No.	59	Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939: Wysiging van die Openings- en Sluitingsure van Winkels in Outjo
No.	R.612	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae I (No. 1/1/18)
No.	R.613	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/64)
No.	R.614	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/227)
No.	R.615	(Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/61)

Municipality of Windhoek: Amendment of Meat and Abattoir Regulations	433
Hunting Regulations for 1970	437
Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951: Abolition and Removal of Old Location, Usakos	437
Municipality of Grootfontein: Amendment of Native Location Regulations	437
Walvis Bay Private Game Reserve: Regulations	438
Municipality of Gobabis: Staff Regulations	439
Municipality of Windhoek: Financial Regulations	440
Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939: Amendment of Opening and Closing Hours of Shops at Outjo	447
(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule I (No. 1/1/18)	448
(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/64)	448
(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/227)	449
(Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/61)	450

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

GENERAL NOTICES:

No.	221	(Republiek) S.A. Buro vir Standaarde: Hersiening van Spesifikasies
No.	222	(Republiek) S.A. Buro vir Standaarde: Wysiging van Spesifikasies
No.	223	(Republiek) S.A. Buro vir Standaarde: Verklaring van Standaardmerk
No.	240	(Republiek) Bouverenigingsopgawe — Februarie 1970

(Republic) S.A. Bureau of Standards: Revision of Specifications	451
(Republic) S.A. Bureau of Standards: Amendment of Specifications	452
(Republic) S.A. Bureau of Standards: Declaration of Standardization Mark	455
(Republic) Building Societies Return — February 1970	456

ADVERTENSIES:

ADVERTISEMENTS: 457

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 52.]

[1 Mei 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Vleis- en Slagplaasregulasies van die Munisipaliteit van Windhoek, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 137 van 1959 en gewysig by Goewermentskennisgewings 146 van 1960 en 30 en 256 van 1965:

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

WYSIGING VAN VLEIS- EN SLAGPLAAS- REGULASIES.

(1) Vervang die woordskrywing van „slagplaas” in regulasie 1 deur die volgende:

„slagplaas”; abattoir soos omskryf in artikel 1 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963);”

(2) Voeg die volgende woordskrywing in voor die omskrywing van „munisipaliteit” in regulasie 1:

„munisipale slagplaas” — die slagplaas wat deur die Raad bestuur word;”

(3) Voeg die volgende woordskrywings in na die omskrywing van „munisipaliteit” in regulasie 1:

„permit” ’n permit uitgereik ingevolge regulasie 41; „private slagplaas” enige slagplaas uitgesonderd ’n munisipale slagplaas;”

(4) Vervang regulasie 2 deur die volgende regulasie:

„2. Niemand mag binne die munisipaliteit enige dier, waarvan die vleis vir menslike gebruik bedoel is, slag nie, behalwe in ’n munisipale of ’n private slagplaas, goedgekeur ooreenkomstig regulasie 41;”

(5) Voorsien Hoofstuk II van die volgende opskrif:

„MUNISIPALE SLAGPLAAS”

(6) Voeg die volgende nuwe regulasie in voor regulasie 18 in Hoofstuk II:

„17A Regulasies 18 tot 39 is slegs van toepassing op munisipale slagplase en elke verwysing in hierdie hoofstuk na ’n slagplaas moet vertolk word as ’n verwysing na ’n munisipale slagplaas;”

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 52.]

[1 May 1970

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the Meat and Abattoir Regulations of the Municipality of Windhoek promulgated by Government Notice 137 of 1959 as amended by Government Notices 146 of 1960 and 30 and 256 of 1965:

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF MEAT AND ABATTOIR REGULATIONS.

(1) Substitute the following definition for the definition of “abattoir” in regulation 1:

“‘abattoir’ shall mean an abattoir as defined in section 1 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963);”

(2) Insert the following definition before the definition of “municipality” in regulation 1:

“municipal abattoir” shall mean the abattoir managed by the Council;

(3) Insert the following definitions after the definition of “municipality” in regulation 1:

“Permit” shall mean a permit issued in terms of regulation 41;

“private abattoir” shall mean any abattoir excluding a municipal abattoir;”

(4) Substitute the following regulation for regulation 2:

“2. No person shall, within the Municipality, slaughter any animal, the meat of which is intended for human consumption, in any place other than a municipal abattoir or a private abattoir approved in accordance with regulation 41;”

(5) Provide Chapter II with the following heading:

“MUNICIPAL ABATTOIR”

(6) Insert the following new regulation before regulation 18 in Chapter II:

“17A Regulations 18 to 39 shall be applicable to municipal abattoirs only and any reference to an abattoir in this chapter shall be interpreted as a reference to a municipal abattoir.”

(7) Voeg die volgende hoofstuk in na regulasie 39:

HOOFTUK III

PRIVATE SLAGPLASE

40. Regulasies 41 tot 49 is van toepassing net op private slagplase.

41. (1) Niemand mag 'n private slagplaas in die munisipaliteit instel en in stand hou nie, tensy die goedkeuring van die Raad vooraf verkry is en 'n permit in 'n vorm deur die Raad voorgeskryf onder die handtekening van die stadsklerk, uitgereik is. Elke aansoek om sodanige permit of hernuwing daarvan, moet geskied op 'n vorm deur die Raad voorgeskryf.

(2) Die permit moet die naam van die eienaar van die slagplaas bevat en is geldig vir 'n tydperk wat deur die Raad bepaal word.

(3) Aansoek om hernuwing van die permit moet die stadsklerk minstens 60 dae voor die vervaldatum bereik.

(4) As om enige rede versuim is om betyds om 'n hernuwing aansoek te doen of as 'n aansoek om 'n hernuwing nie betyds oorweeg is nie, kan die stadsklerk 'n ydelike permit van hoogstens 60 dae uitreik.

42. 'n Permit wat ingevolge regulasie 41 uitgereik is, vervel —

- (a) wanneer die eienaar van die slagplaas ophou om die eienaar daarvan te wees;
- (b) wanneer die tydperk ten opsigte waarvoor 'n permit uitgereik is, vervel het;
- (c) wanneer die permit ingevolge regulasie 48 ingetrek is.

43. Niemand mag 'n slagplaas dryf of in stand hou tensy die Raad die uitleg daarvan, die geboue, strukture of vaste toerusting wat deel van die abattoir uitmaak, oedgekeur het nie.

44. Niemand mag sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Raad:—

- (a) die uitleg van 'n slagplaas weselik verander nie;
- (b) 'n gebou, struktuur of vaste toerusting wat deel van sodanige slagplaas uitmaak, sloop, verwyder of verander nie, of
- (c) 'n gebou, struktuur of vaste toerusting by so 'n slagplaas oprig of installeer nie.

45. (1) Tensy die Raad anders bepaal, moet elke private slagplaas ook as 'n openbare slagplaas fungeer waar agters en die algemene publiek diere kan laat slag teen 'n betaling van die gelde in hierdie regulasies.

(2) Die daaglikse slagprogram van 'n private slagplaas wat ook as 'n openbare slagplaas fungeer, is onderworpe aan die goedkeuring van die hoofgesondheidsinspekteur, wat, indien hy meen dat nie voldoende voorsiening gemaak is vir die slag van diere van slagters in die munisipaliteit en persone wat in die munisipaliteit woonagtig is nie, sodanige wysiging aan die slagprogram aan gelas of sodanige opdragte kan gee as wat hy goed vind.

(3) Die eienaar van 'n private slagplaas wat hom deur enige lasgewing of bevel van die hoofgesondheidsinspekteur veronreg ag, kan by die raad appelleer, wie se beslissing finaal is.

(4) Geen gelde mag gevra word vir enige diens deur 'n private slagplaas gelewer nie tensy sodanige gelde in anhangsel A hiervan neergelê is.

(7) Insert the following chapter after regulation 39:

“CHAPTER III

PRIVATE ABATTOIRS

40. Regulations 41 to 49 shall be applicable to private abattoirs only.

41. (1) No person may establish or maintain a private abattoir in the municipality unless the approval of the Council has been obtained beforehand and a permit in a form prescribed by the Council has been issued under the signature of the town clerk. Every application for such permit or renewal thereof shall be made on a form prescribed by the Council.

(2) Such permit shall contain the name of the owner of the abattoir and shall be valid for a period to be determined by the Council.

(3) Application for the renewal of the permit shall reach the town clerk at least sixty days before the date of expiration.

(4) If for any reason, application for renewal has not been made in proper time or if any application for renewal is not considered in proper time, the town clerk may issue a temporary permit valid for no more than 60 days.

42. A permit issued in accordance with regulation 41 shall lapse:

- (a) when the owner of the abattoir ceases to be the owner thereof;
- (b) when the period for which a permit has been issued, has lapsed;
- (c) when the permit has been withdrawn in accordance with regulation 48.

43. No person shall conduct or maintain an abattoir unless the Council has approved its lay-out, the buildings, structures or fixed equipment forming part of the abattoir.

44. No person shall without the prior written approval of the Council:

- (a) substantially alter the lay-out of an abattoir;
- (b) demolish, remove or alter a building, structure or fixed equipment which forms part of such abattoir, or
- (c) erect or install a building, structure or fixed equipment at an abattoir.

45. (1) Unless the council determines otherwise, every private abattoir shall also function as a public abattoir where butchers and the general public's animals may be slaughtered on payment of the fees laid down in these regulations.

(2) The daily slaughtering programme of a private abattoir which also functions as a public abattoir, is subject to the approval of the chief health inspector, who, if he is of the opinion that sufficient provision has not been made for the slaughtering of the animals of butchers in the municipality or persons resident in the municipality order such amendments to the slaughtering programme or give such orders as he deems fit;

(3) The owner of a private abattoir aggrieved by any order or direction may appeal to the Council whose decision shall be final.

(4) No fees shall be charged for any service rendered by a private abattoir unless such fees have been laid down in Annexure A.

46. Niemand mag by 'n private slagplaas 'n dier anders slag nie as in ooreenstemming met 'n humane metode deur die Raad goedgekeur.

47. (1) Alle diere wat bestem is om by 'n private slagplaas geslag te word en alle vleis en dierlike produkte wat verkry word van 'n dier wat by 'n private slagplaas geslag word, moet deur 'n gesondheidsinspekteur van die Raad geïnspekteer word.

(2) Niemand mag 'n dier by 'n private slagplaas slag nie tensy sodanige dier ingevolge voorgaande subregulasie geïnspekteer is.

(3) Niemand mag vanuit 'n private slagplaas enige vleis of dierlike produkte verwyder nie wat verkry is van 'n dier wat by sodanige slagplaas geslag is, tensy sodanige vleis of dierlike produk ingevolge subregulasie (1) geïnspekteer is."

48. Indien enige bepaling van hierdie regulasies of enige bepaling van die Volksgezondheidswet 1919 (Wet 36 van 1919) soos op die Gebied toegepas by Publiek Gezondheidsproklamatie 1920 (Proklamasie 36 van 1920) of enige regulasie daarkragtens gemaak, oortree word deur die eienaar van 'n private slagplaas, sy werknemer of sy agent, kan die Raad 'n bevel aan die eienaar van die slagplaas bestel waarin hy gelas word om aan die vereistes van enige sodanige bepaling of regulasie te voldoen binne 'n tydperk vermeld in sodanige bevel, en indien die eienaar daarna versuim om aan sodanige bepaling of regulasie te voldoen, kan die Raad, onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur en nadat hy geleentheid aan sodanige eienaar gegee het om skriftelike vertoë in verband met die saak te rig, die permit van 'n datum deur die Raad bepaal, intrek;"

(9) Hernommer regulasies 40 en 41, 50 en 51 onderskeidelik;

(10) Vervang aanhangsel A deur die volgende aanhangsel:

„AANHANGSEL A

HEFFINGSTARIEF

KRAAL- EN HOKGELDE:

Beeste, groot of klein stuk	15c per 24 uur
Varke, stuk	15c per 24 uur
Skape en bokke, stuk	10c per 24 uur

SLAG-, AFSLAG- EN INSPEKSIEGELDE:

Beeste — 100 lb gewig en meer	R1.80
Kalwers — onder 100 lb gewig	R1.05
Skape en bokke	R0.60
Varke — 100 lb gewig en meer	R1.75
Varke — onder 100 lb gewig	R1.00

AFVALBEWERKINGSGELDE:

Vir elke bul, os, koei, vers, tollie of kalf:	
(a) Ingewande was	R0.10
(b) Kop en pote was	R0.10
Vir elke bok, lam of skaap:	
(a) Ingewande was	R0.10
(b) Kop en pote was	R0.10
Vir elke vark:	
(a) Ingewande was	R0.10
(b) Pote was	R0.10

HUIDE EN VELLE:

Vir die skoonmaak en sout van elke huid of vel	R0.15
--	-------

46. No person shall slaughter any animal at a private abattoir otherwise than in accordance with a humane method of slaughter approved by the council.

47. (1) All animals intended for slaughtering at a private abattoir and all meat and animal products derived from any animal slaughtered at a private abattoir shall be inspected by a health inspector of the Council.

(2) No person shall slaughter any animal at a private abattoir unless such animal has been inspected in accordance with the preceding subregulation.

(3) No person shall remove from a private abattoir any meat or animal product derived from any animal slaughtered at such abattoir unless such meat or animal products has been inspected in accordance with subregulation (1).

48. If any provision of these regulations or the provisions of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919) as applied to the Territory by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation 36 of 1920) or any regulation made thereunder is contravened by the owner of a private abattoir, his employee or agent, the Council may serve an order upon the owner requiring him to comply with any such provision or regulation within a period to be stated in such order and should the owner thereafter fail to comply with such provision or regulation the Council may, subject to the approval of the Administrator and after it has given such owner opportunity to submit written representations to it in connection with the matter, withdraw the permit as from a date to be determined by the Council."

(9) Renumber regulations 40 and 41, 50 and 51 respectively.

(10) Substitute the following Annexure for Annexure A.

“ANNEXURE A.

TARIFF OF CHARGES.

LAIRAGE FEES:

Cattle, large or small each	15c per 24 hours
Pigs each	15c per 24 hours
Sheep and goats each	10c per 24 hours

FEES FOR SLAUGHTERING, DRESSING AND INSPECTION:

Cattle 100 lbs. weight and over	R1.80
Calves under 100 lbs. weight	R1.05
Sheep and goats	R0.60
Pigs 100 lbs. weight and over	R1.75
Pigs under 100 lbs. weight	R1.00

FEES FOR DRESSING OF OFFAL:

For every bull, cow, heifer, tolly or calf:	
(a) Washing of entrails	R0.10
(b) Washing of head and trotters	R0.10
For every sheep, lamb or goat:	
(a) Washing of entrails	R0.10
(b) Washing of head and trotters	R0.10
For every pig:	
(a) Washing of entrails	R0.10
(b) Washing of head and trotters	R0.10

HIDES AND SKINS:

For cleaning and salting of every hide or skin	R0.15
--	-------

VERKOELINGS- EN BEVRIESINGSSELDE:

- (a) Verkoelingsgelde:
- (i) Vir elke karkas of gedeelte van 'n karkas onder 100 lb R0.10 per 24 uur
 - (ii) Vir elke karkas of gedeelte van 'n karkas van 100 lb en swaarder R0.15 per 24 uur
 - (iii) Soos en wanneer ruimte beskikbaar is kan ander produkte en goedere in die kamers geberg word op risiko van die eienaar teen . . . R0.15 per 100 lb of gedeelte van 100 lb
- (b) Bevriesingskamer:
- (i) Vir elke karkas of gedeelte van 'n karkas onder 100 lb R2.00 per 14 dae
 - (ii) Vir elke karkas of gedeelte van 'n karkas van 100 lb en swaarder R2.50 per 14 dae
 - (iii) Soos en wanneer ruimte beskikbaar is kan ander produkte of goedere in die kamer geberg word op risiko van die eienaar teen . . . R0.20 per 24 uur vir elke 100 lb of gedeelte van 100 lb

CHILLING AND FREEZING FEES:

- (a) Chilling fees:
- (i) For every carcass or portion of a carcass of less than 100 lbs. R0.10 per 24 hours
 - (ii) For every carcass or portion of a carcass 100 lbs and over R0.15 per 24 hours
 - (iii) If and when space is available, other products or goods may be stored in the chilling rooms at owner's risk, at a fee of R0.15c per 100 lbs. or portion thereof
- (b) Freezing fees:
- (i) For every carcass or portion of a carcass of less than 100 lbs. R2.00 per 14 days
 - (ii) For every carcass or portion of a carcass of 100 lbs. and over R2.50 per 14 days
 - (iii) if and when space is available, other products or goods may be stored in the freezing chambers at owner's risk at a fee of R0.20 per 100 lbs. or portion thereof per 24 hours

WAS EN SKOONMAAK VAN VOERTUIG:

Per kaartjie, wat die houer die reg gee om 'n voertuig eenmaal te was en/of skoonmaak . . . R0.05

WASHING AND CLEANING OF VEHICLES:

Per ticket, which shall entitle the holder to have a vehicle washed and/or cleaned once . . . R0.05

INSPEKSIEGELDE:

- Vir die ondersoek van karkasse wat van buite ngebring is en vir die her-ondersoek van karkasse in die koel- en vrieskamers.
- a) karkasse of dele van karkasse van minder as 100 lb. in gewig R0.30 elk
 - b) Karkasse of dele van karkasse van 100 lb gewig en swaarder R.50 elk
 - c) Ander goedere, per 100 lb gewig of gedeelte daarvan R0.20

INSPECTION FEES:

- For inspecting carcasses introduced from outside and for reinspecting carcasses in the chilling and freezing rooms.
- (a) Carcasses or portions of carcasses of less than 100 lbs. in weight R0.30
 - (b) Carcasses or portions of carcasses of 100 lbs. in weight and over R0.50
 - (c) Other goods, per 100 lbs. weight or portion thereof R0.20

ONTVANGS VAN DIERE BUIE NORMALE SLAG-PLAAS (Kyk paragraaf 20)

4. Vir elke dier 25c tot 'n maksimum bedrag van R10.50

RECEIPT OF ANIMALS OUTSIDE NORMAL ABATTOIR HOURS (See paragraph 20):

(4) 25c per animal up to a maximum amount of R10.50

UITREIKING VAN VLEIS EN AFVAL BUIE NORMALE URE:

Vir elke geleentheid wanneer koelkamers oopge-
naak moet word R0.50
per
uit-
gifte

ISSUE OF MEAT AND OFFAL OUTSIDE NORMAL HOURS.

For each occasion when coldrooms have to be
opened R0.50
per
issue

PERMITTE OM SLAGPLAAS BINNE TE GAAN:

Eerste uitreiking R0.50
Hernuwings R0.25

PERMITS TO ENTER THE ABATTOIR.

First issue R0.50
Renewals R0.25

VERWYDERING VAN BLOED:

Per gelling of gedeelte daarvan R0.10"

REMOVAL OF BLOOD:

Per gallon or portion thereof R0.10"

No. 53.]

[1 Mei 1970 No. 53.]

[1 May 1970

JAGREGULASIES VIR 1970.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) sy goedkeuring te heg aan die volgende regulasies betreffende die jag van wild gedurende die tydperk 1 Mei 1970 tot 30 April 1971.

1. Die tydperk waarin dit wettig sal wees om wild, buiten spesiaal beskermde en beskermde wild kragtens lisensie en onderhewig aan die bepalings van bogenoemde ordonnansie en hierdie regulasies te jag, strek vanaf 1 Junie 1970 tot 31 Julie 1970.
2. Die skriftelike toestemming van die eienaar of bewoner van die plaas waarop gejaag gaan word, moet getoon word alvorens 'n jaglisensie aan enigeen uitgereik word.
3. Roofvoëls wat as beskermde wild geklassifiseer is en wat op die werf skade aanrig kan gedurende die tydperk 1 Mei 1970 tot 30 April 1971 vryelik gejaag word.

Hierdie regulasies tree op 1 Mei 1970 in werking.

HUNTING REGULATIONS FOR 1970.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section 4 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) to approve the following regulations on the hunting of game during the period from 1 May 1970 to 30 April 1971.

1. The period in which it will be lawful to hunt game, other than specially protected and protected game, under licence and subject to the provisions of the aforementioned ordinance and these regulations shall be from 1 June 1970 to 31 July 1970.
2. The written permission of the owner or occupier of the land where a hunt is to take place, shall be produced before any hunting licence is issued to any person.
3. Birds of prey, classified as game, which do damage on farm yards, may be hunted freely in the period 1 May 1970 to 30 April 1971.

These regulations shall take effect on 1 May 1970.

No. 54.]

[1 Mei 1970

No. 54.]

[1 May 1970

PROKLAMASIE OP INBOORLINGE IN STEDELIKE GEBIEDE, 1951 (PROKLAMASIE 56 VAN 1951 VAN SUIDWES-AFRIKA): AFSKAFFING EN VERWYDERING VAN OU LOKASIE, USAKOS.

Ek, PIETER GERHARDUS JACOBUS KOORNHOF, Adjunkminister van Bantoe-administrasie en -onderwys, gee hierby kennis, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951 van Suidwes-Afrika), en na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike bestuur, van my voorneme om my goedkeuring te heg aan die afskaffing en verwydering van die Inboorlinglokasie omskryf by Goewermentskennisgewing 42 van 19 Februarie 1932 en geleë in die regsgebied van die Munisipaliteit van Usakos.

P. G. J. KOORNHOF,
Adjunk-Minister van Bantoe-administrasie
en -onderwys.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1951 (PROCLAMATION 56 OF 1951 OF SOUTH-WEST AFRICA): ABOLITION AND REMOVAL OF OLD LOCATION, USAKOS.

I, PIETER GERHARDUS JACOBUS KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, hereby give notice, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development in terms of the powers vested in him by section 3 (4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951 of South-West Africa), and after consultation with the urban local authority concerned, of my intention to approve the abolition and removal of the Native location defined in Government Notice 42 dated 19 February, 1932 and situate in the area of jurisdiction of the Municipality of Usakos.

P. G. J. KOORNHOF,
Deputy Minister of Bantu Administration
and Education.

No. 55.]

[1 Mei 1970

No. 55.]

[1 May 1970

Dit het die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 32 (4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951) (Suidwes-Afrika), gelees met artikel 3 van die Wet op die Administrasie van Bantoesake in Suidwes-Afrika 1954 (Wet 56 van 1954), en artikel 2 van die Proklamasie op die Administrasie van Naturellesake in Suidwes-Afrika, 1958 (Proklamasie 119 van 1958), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan, soos aanvaar deur die Munisipaliteit van Grootfontein.

The Minister of Bantu Administration and Development has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 32 (4) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951) (South-West Africa), read with section 3 of the South-West Africa Bantu Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and section 2 of the South West Africa Native Affairs Administration Proclamation, 1958 (Proclamation 119 of 1958), to approve the amendment of the regulations set out in the Schedule hereto, as adopted by the Municipality of Grootfontein.

BYLAE.

MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN.

WYSIGING VAN INBOORLINGLOKASIE-
REGULASIES.

Die Inboorlinglokasieregulasies afgekondig by Goevermentskennisgewing 128 van 1 September 1964 word hierby as volg gewysig:—

Bylae V (Tarief van huur, gelde en vorderings) word gewysig deur:—

1. die volgende paragraaf na paragraaf 3 (a) (iii) in te voeg:—
 - „(iv) Seskamerwoning, gereserveer vir die skoolhoof, per maand of gedeelte van 'n maand — R7.00”;
2. na paragraaf 6 die volgende by te voeg:—
 - „7. Betaalbaar deur persone wat in besit is van 'n magtiging om 'n kraal te gebruik, per kraal per maand of gedeelte van 'n maand — 25c.”.

SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN.

AMENDMENT OF NATIVE LOCATION
REGULATIONS.

The Native Location Regulations published under Government Notice 128 dated 1 September 1964 are hereby amended as follows:—

Schedule V (Tariff of Rents, Fees and charges) is amended by:—

1. the insertion after paragraph 3 (a) (iii) of the following paragraph:—
 - “(iv) Six-roomed house, reserved for the school principal, per month or part of a month — R7.00”;
2. by the addition after paragraph 6 of the following:—
 - “7. Payable by persons who are in possession of an authority to use a kraal, per kraal per month or part of a month — 25c.”.

No. 56.]

[1 Mei 1970

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingeolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 45 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) sy goedkeuring aan die onderstaande regulasies te heg.

PRIVATE WILDRESERWE WALVISBAAI.
REGULASIES.

1. In hierdie regulasies beteken —

- „Munisipaliteit” die Munisipaliteit van Walvisbaai;
- „Raad” die Raad van die Munisipaliteit;
- „stadsklerk” die stadsklerk van die Munisipaliteit en ook enige persoon wat in sy plek waarneem;
- „wildreserwe” die Private Wildreserwe Walvisbaai soos by Proklamasie 13 van 1969 as sodanig verklaar,

en het ander woorde en uitdrukkings die betekenis wat aaraan toegeken word in artikel 2 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967).

2. Hierdie regulasies geld slegs binne die grense en op sigte van die wildreserwe.

3. Die Raad pas hierdie regulasies toe en vir hierdie oel het elke amptenaar van die Raad die magte en bevoegdhede van 'n natuurbewaarder.

4. Behoudens andersluidende bepalinge van hierdie regulasies het die publiek vrye toegang tot die wildreserwe.

5. Niemand buiten 'n natuurbewaarder of 'n amptenaar soos bedoel in regulasie 3 mag sonder skriftelike toestemming van die stadsklerk:—

- (a) die wildreserwe tussen sonder van enige dag en sonop die volgende dag binnegaan nie;
- (b) verby die waarnemingspunt, soos deur die kennisgewing aangedui, gaan nie;
- (c) 'n voertuig op enige plek bestuur nie buiten op 'n pad wat deur 'n wegwysers aangedui is;
- (d) foto's of films vir kommersiële doeleindes neem of van voorsitkerms gebruik maak nie;

No. 56.]

[1 May 1970

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section 45 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) to approve the undermentioned regulations.

WALVIS BAY PRIVATE GAME RESERVE.
REGULATIONS.

1. In these regulations —

- “Municipality” means the Municipality of Walvis Bay;
- “Council” means the Council of the Municipality;
- “town clerk” means the town clerk of the Municipality, and also any person acting in his stead;
- “game reserve” means the Walvis Bay Private Game Reserve, as declared to be such by Proclamation 13 of 1969,

and all other words and expressions shall have the meaning assigned thereto in section 2 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967).

2. These regulations shall obtain only within the boundaries and in respect of the game reserve.

3. The Council shall enforce these regulations and for this purpose every officer of the Council shall have the powers of a nature conservator.

4. Save as is otherwise provided in these regulations, the public shall have unrestricted access to the game reserve.

5. Except with the town clerk's written permission no person save a nature conservator or an officer as mentioned in regulation 3 shall:—

- (a) enter the game park between sunset of any day and sunrise the following day;
- (b) proceed beyond the observation post, as indicated by the notice;
- (c) drive a vehicle in a place other than on a road indicated by a sign post;
- (d) take photos or films for commercial purposes or make use of blinds or hides;

(e) bome, plante, struik, voëlers of voorwerpe van biologiese, geologiese, geskiedkundige of etnologiese waarde versamel, verwyder of versteur nie.

6. Niemand onder die ouderdom van 16 jaar mag die wildreserwe binnegaan nie tensy so iemand vergesel word deur en onder die toesig is van 'n volwassene.

7. Niemand mag in die wildreserwe —

- (a) vinniger as 20 myl per uur ry nie, of ry of parkeer tot ongerief van ander nie;
- (b) brandende of smeulende voorwerpe of voorwerpe wat moontlik 'n brand kan veroorsaak weggooi nie of op 'n plek plaas waar dit moontlik 'n brand kan stig nie;
- (c) enige padteken, kennisgewing, boom, plant, struik, kruid of enige ander voorwerp hoegenaamd skend of beskadig nie;
- (d) enige afval of vullis hoegenaamd weggooi nie buiten in die opgaarblikke wat vir die doel voorsien word;
- (e) te eniger tyd 'n geraas maak, of toelaat dat 'n geraas gemaak word, wat andere of wilde diere of voëls kan steur nie, of enigiets doen of toelaat wat moontlik 'n oorlas, belemmering of hindernis vir andere kan wees nie;
- (f) kampeer of vuurmaak nie;
- (g) alkoholiese drank in besit hê of gebruik of onder die invloed van drank verkeer nie;
- (h) aan sy natuurlike behoeftes voldien nie buiten in plekke wat daarvoor aangewys is.

8. Niemand mag enige dier of voël in die wildreserwe inbring, injaag of laat ingaan nie.

9. Buiten 'n natuurbewaarder op diens, of 'n amptenaar soos bedoel in regulasie 3 mag niemand sonder die stadsklerk se skriftelike toestemming —

- (a) enige pyl en boog, strik, val, slinger, rekker, windbuks of vuurwapen in die wildreserwe inbring of daarbinne in sy besit hê nie;
- (b) enige wilde dier of voël in die wildreserwe dood, beseer of steur nie, of poog om 'n wilde dier of voël in die wildreserwe te dood, beseer of steur nie.

10. Die stadsklerk kan enigiemand behalwe 'n natuurbewaarder wat amptelik optree, belet om die wildreserwe binne te gaan.

11. Die Raad is nie verantwoordelik vir enige besering, skade of verlies wat enigiemand in die wildreserwe opdoen nie.

12. Niemand mag weier of nalaat om 'n wettige bevel of opdrag van 'n natuurbewaarder of 'n amptenaar soos bedoel in regulasie 3 te gehoorsaam nie, of sodanige natuurbewaarder of amptenaar in die uitvoering van sy pligte hinder nie.

13. Elkeen wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree is skuldig aan 'n misdryf, en is by skuldigebevinding onderhewig aan die strawwe uiteengesit in artikel 46 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967).

(e) collect, remove or disturb trees, plants, shrubs, birds' eggs or objects of biological, geological, historical or ethnological value.

6. No person under the age of 16 years may enter the game park unless he is accompanied by or in the charge of an adult.

7. No person shall, in the game park —

- (a) drive faster than 20 miles per hour, or drive or park to the inconvenience of others;
- (b) throw away burning or smouldering objects or objects which may possibly cause a fire, or leave them at a place where they may possibly cause a fire;
- (c) mutilate or damage any road sign, notice, tree, plant, shrub, herb, or any other object whatever;
- (d) deposit any refuse or rubbish whatever anywhere except in the containers provided there for that purpose;
- (e) at any time make a noise, or cause a noise to be made, which may disturb any other person or wild animals or birds, or do or allow anything which may constitute a nuisance, obstruction or hindrance to others;
- (f) camp out or kindle a fire;
- (g) be in possession of alcoholic beverages or consume such beverages, or be under the influence of liquor;
- (h) relieve himself anywhere except in the places provided therefore.

8. No person shall bring, drive or cause to be driven, any animal or bird into the game park.

9. Except with the town clerk's written permission, no person save a nature conservator on duty, or an officer as mentioned in regulation 3, shall —

- (a) bring any bow and arrow, snare, trap, sling, catapult, air-gun or fire-arm into the game park, or be in possession thereof in such game park;
- (b) kill, injure or disturb any wild animal or bird in the game park, or attempt to kill, injure or disturb any wild animal or bird in the game park.

10. The town clerk may forbid any person, with the exception of a nature conservator acting officially, to enter the game park.

11. The Council shall not be responsible for any injury, damage or loss which any person may suffer in the game park.

12. No person shall refuse or neglect to obey a lawful order or instruction of a nature conservator or an officer as mentioned in regulation 3, or hinder such nature conservator or officer in the execution of his duties.

13. Any person who contravenes any provision of these regulations shall be guilty of an offence and shall, on conviction, be liable to the penalties set out in section 46 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967).

No. 57.]

[1 Mei 1970

MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

PERSONEELREGULASIES.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 244 (3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) goed te keur dat die Munisipale Modelpersoneelregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 119 van 1969 soos gewysig deur Goewermentskennisgewing 10 van 1970 op die Munisipaliteit van Gobabis van toepassing gemaak word.

No. 57.]

[1 May 1970

MUNICIPALITY OF GOBABIS.

STAFF REGULATIONS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 244 (3) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve that the Municipal Model Staff Regulations published under Government Notice 119 of 1969 as amended by Government Notice 10 of 1970 be applied to the Municipality of Gobabis.

No. 58.]

[1 Mei 1970

No. 58.]

[1 May 1970

Dit behaag die Administrateur om ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.
FINANSIELEREGULASIES.

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken

- (i) „departement” ’n departement van die Munisipaliteit met een van die hoofde van ’n departement of die adjunk-stadsklerk in bevel daarvan na gelang van die geval;
- (ii) „Bestuurskomitee” die Bestuurskomitee van die Munisipaliteit;
- (iii) „Munisipaliteit” die Munisipaliteit van Windhoek;
- (iv) „ordonnansie” die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963);
- (v) „Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Windhoek;
- (vi) „magasynmeester” die magasynmeester van die Raad of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger;
- (vii) „stadsklerk” die stadsklerk van die Raad of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger;
- (viii) „stadstesourier” die stadstesourier van die raad of sy behoorlik gemagtigde plaasvervanger;

en enige ander woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis in die ordonnansie toegeken is, het daardie betekenis.

BEGROTING.

2. Die jaarlikse begroting van die Raad se inkomstes en uitgawes en die kapitaalrekening word opgestel in die vorm wat die bestuurskomitee van tyd tot tyd voorskryf.

3. Die stadstesourier verstrek nie later nie as 15 Februarie van elke jaar aan elke hoof van ’n departement en die adjunk-stadsklerk die finansiële gegewens wat vir die voorbereiding van ’n konsepbegroting vereis word ten opsigte van die Inkomsterekening en die Kapitaalbegroting vir die komende boekjaar en nie later nie as 31 Maart van elke jaar lê die hoof van elke departement en die adjunk-stadsklerk sy departement se konsepbegroting aan die stadstesourier voor.

4. Die konsepbegrotings van alle departemente word deur die stadstesourier saamgevat en opgesom en indien nodig in oorleg met die betrokke hoof van ’n departement of die adjunk-stadsklerk gewysig. Die konsepbegroting net sy aanbevelings moet deur die stadstesourier voor Mei by die stadsklerk ingedien word vir voorlegging aan die Bestuurskomitee voor of op 15 Mei in elke jaar.

5. Die Bestuurskomitee oorweeg die konsepbegroting en wysig dit soos hy dit nodig ag, ooreenkomstig artikel 59 (3) van die ordonnansie voordat dit aan die Raad vir goedkeuring voorgelê word.

UITGAWES.

6. (1) Die stadstesourier moet elke hoof van ’n departement en die adjunk-stadsklerk van ’n kwartaalstaat van uitgawes en inkomste op die poste van die begroting onder sy beheer voorsien.

(2) As die werklike uitgawe op enige begrotingspos die oorspronklike of hersiene beraamde syfers met meer

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, to approve the following regulations:

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.
FINANCIAL REGULATIONS.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates —

- (i) “department” means a department of the Municipality with one of the heads of department or the deputy town clerk in charge of it according to circumstances;
- (ii) “Management Committee” means the management committee of the Municipality;
- (iii) “Municipality” means the Municipality of Windhoek;
- (iv) “ordinance” means the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963);
- (v) “Council” means the Council of the Municipality of Windhoek;
- (vi) “storekeeper” means the storekeeper of the Council or his duly authorised substitute;
- (vii) “town clerk” means the town clerk of the Council or his duly authorised substitute;
- (viii) “town treasurer” means the town treasurer of the Council or his duly authorised substitute;

and other words and expressions have the same meaning as those assigned to them in the ordinance.

ESTIMATES.

2. The annual estimates of the Council's revenue and expenditure and the capital account shall be drawn up in the form prescribed by the Management Committee from time to time.

3. Not later than 15 February of every year the town treasurer shall furnish each head of a department and the deputy town clerk with the financial data required for the preparation of a draft estimate on the Revenue Account and the Capital Account for the ensuing financial year and not later than 31 March of every year each head of a department and the deputy town clerk shall submit to the town treasurer the draft estimate in respect of his department.

4. The draft estimates of all departments shall be collected and summarised by the town treasurer and amended, if necessary, in consultation with the head of department concerned or the deputy town clerk. The draft estimates shall be furnished by the town treasurer with his recommendations to the town clerk before 1 May for submission to the Management Committee on or before 15 May of every year.

5. The Management Committee shall consider the draft estimates and may amend it in any way deemed necessary by it in accordance with section 159 (3) of the ordinance before its submission to the Council for approval.

EXPENDITURE.

6. (1) The town treasurer shall furnish each head of a department and the deputy town clerk quarterly with a statement of the expenditure and revenue in respect of the votes under his control.

(2) Where the actual expenditure on any vote of the estimates exceeds or possibly will exceed the original or

as 10% oorskry, of moontlik sal oorskry, of as uitgawes gedurende enige boekjaar aangegaan word waarvoor nie in die goedgekeurde begroting voorsiening gemaak is nie, of waar die werklike inkomste meer as 10% laer as die beraamde syfer is of moontlik sal wees, moet die betrokke hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk 'n volledige verslag oor die omstandighede van die geval by die stadstoesourier indien vir voorlegging aan die Bestuurskomitee deur bemiddeling van die stadsklerk.

(3) Die Bestuurskomitee oorweeg die verslag bedoel in subregulasie (2) tesame met verslae van die stadstoesourier en stadsklerk daaromtrent en doen dan 'n aanbeveling aan die Raad.

BEHEER VAN UITGAWES.

7. (1) Onderworpe aan die Raad se Tenderregulasies en artikel 225 van die ordonnansie kan die stadsklerk, 'n hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk enige werk of skema wat beraam is om nie meer as R1000 te kos nie, of enige aankoop of onttrekking van 'n saak uit voorraad met 'n waarde van nie meer as R600 nie, magtig, mits sodanige uitgawe in die goedgekeurde begroting voorsien is.

(2) 'n Hoof van 'n departement of die adjunk-stadsklerk beveel nie die uitvoering van werk of 'n skema wat volgens beraming meer as R1,000 sal kos, by die Bestuurskomitee aan nie, tensy hy skriftelik verslag doen oor —

- (a) die totale beraamde koste met volledige ontleding daarvan en van die dienste wat daarby aangepas moet word of indirek daarby betrokke sal wees by voltooiing van die werk of skema;
- (b) die beraamde kapitaalbedrag wat jaarliks in verband met die werk of skema nodig sal wees;
- (c) die beraamde jaarlikse inkomste en uitgawe wat by die ingebruikstelling van die werk of skema verkry of bestee sal word, met inbegrip van uitgawe ten opsigte van personeel of enige ander saak wat deur die stadstoesourier vereis word.

(3) Die Bestuurskomitee oorweeg nie 'n aanbeveling ooreenkomstig subregulasie (2) nie tensy die stadstoesourier verslag gedoen het oor die beskikbaarheid van geld.

(4) Nadat die Bestuurskomitee magtiging vir die uitvoering van die voorgestelde werk of skema verleen soos in subregulasie (2) bedoel word, kan die hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk, behoudens die Raad se tenderregulasies, uitgawes op sodanige werk of skema magtig wat nie die goedgekeurde kosteberaming mag oorskry nie: Met dien verstande dat die hoof van 'n betrokke departement of adjunk-stadsklerk op elke rekwisisie of werksbestelling in verband met sodanige werk of skema, die uitgawepos, subhoof en item van die goedgekeurde begroting en die magtiging vir sodanige werk of skema ingevolge hierdie regulasie moet aanhaal.

(5) As werk aan enige werke of skema wat ingevolge subregulasie (4) goedgekeur is, voltooi of gestaak word, rapporteer die hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk onverwyld sodanige voltooiing of staking aan die stadsklerk deur bemiddeling van die stadstoesourier.

(6) Geen uitgawes buiten die koste van 'n uitvoerbaarheidsverslag en 'n voorlopige kosteberaming word uit inkomste op kapitaalwerke wat uit leningsfondse gefinansier gaan word, gemaak nie: Met dien verstande dat voorskotte tydelik uit inkomste gemaak kan word om die koste van kapitale werke te bestry wat deur 'n lening ge-

revised estimated figures with more than 10%, or where expenditure incurred during any financial year was not provided for in the approved estimates; or where the actual revenue is or possibly will be more than 10% less than the estimated figure, the head of the department concerned or the deputy town clerk shall, furnish the town treasurer with a full report in connection with the circumstances of the case for submission to the Management Committee through the town treasurer.

(3) The Management Committee shall consider the report mentioned in subregulation (2) together with reports of the town treasurer and town clerk in connection therewith and shall make a recommendation to the Council.

CONTROL OF REVENUE.

7. (1) Subject to the Tender Regulations of the Council and section 225 of the ordinance the town clerk, head of a department concerned or deputy town clerk may authorise any work or project estimated to cost not more than R1,000 unless he reports in writing on: of anything worth not more than R600: Provided that such expenditure has been provided for in the approved estimates.

(2) A head of a department or the deputy town clerk shall not recommend to the Management Committee the execution of any work or scheme estimated to cost more than R1,000 unless he reports in writing on:

- (a) the total estimated cost together with a detailed analysis of it and of the services to be adapted to it, or which will be affected indirectly at the completion of the work or project;
- (b) the estimated capital amount which will be required annually in connection with the work or project;
- (c) the estimated annual revenue and expenditure expected to be gained or incurred at the utilisation of the work or project including expenses in respect of staff or any other matter if the town treasurer so requires.

(3) The Management Committee shall not consider a recommendation in accordance with subregulation (2) unless the town treasurer has reported on the availability of funds.

(4) After the Management Committee has approved the execution of any work or project mentioned in subregulation (2) the head of department concerned or the deputy town clerk may authorise expenditure upon such work or project not exceeding the estimate of costs thus approved, subject to the Council's tender regulations: Provided that such head of a department concerned or the deputy town clerk shall endorse upon every order or requisition in connection with such work or project the vote, sub-vote and item of the approved estimates and the authority for such work or project in terms of these regulations.

(5) When work upon any work or project approved in terms of regulation (4) has been completed or discontinued, the head of a department concerned or the deputy town clerk shall forthwith report such completion or discontinuation to the town clerk through the town treasurer.

(6) Unless the Council has authorised it no expenditure from revenue shall be made on capital works which are to be financed from loan funds: Provided that advances may be made temporarily from revenue to defray the cost of capital works which are to be financed from a loan pending payment against an approved loan or part

finansier moet word in afwagting op betaling teen 'n goedgekeurde lening of gedeelte van sodanige lening nodig vir sodanige kapitale werke deur die instansie wat sodanige lening maak.

INVORDERING EN BEHEER VAN INKOMSTE.

8. (1) Die hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk is verantwoordelik vir die insameling van alle gelde wat aan sy departement by raadsbesluit toevertrou is en wat aan die Raad verskuldig is.

(2) Die ontvangs van alle gelde wat kragtens subregulasie (1) ingevorder word, moet in die geval van kontant, onverwyld en in die geval van verhandelbare dokumente, ten laaste op die daaropvolgende werksdag, erken word deur die uitreiking van 'n genommerde amptelike kwitansie of op enige ander wyse wat deur die Raad goedgekeur word.

(3) Alle verhandelbare stukke met 'n gesigswaarde (uitgesonderd banknote), moet onmiddellik by ontvangs, reetsy deur die pos of oor die toonbank of enige ander metode van aflewering, as „nieverhandelbaar” en „vir die rekening van die Munisipaliteit van Windhoek” gemerk word.

9. (1) Behalwe waar dit vir onmiddellike gebruik nodig is of waar dit in die proses van invordering onder die onmiddellike beheer van die werknemer, wat dit hanteer, is, mag geld van die Raad nie in laaie of toonbanklaaie, selfs al is dit gesluit, gehou word nie maar moet net die eerste moontlike geleentheid in 'n brandkas gelaas word.

(2) Alle gelde kragtens regulasie 8 (1) ingevorder, word op sodanige tye soos deur die Raad bepaal, gebalanseer en gebank.

10. (1) Surpluskontant moet onmiddellik op die Inkomsterekening inbetaal word en moet deur 'n kwitansie erken word, waarvan die oorspronklike vir rekorddoel-sindes gehou moet word.

(2) Enige tekort aan kontant moet, tensy die Raad anders bepaal, onmiddellik aangevul word deur die werknemer wat verantwoordelik is vir die bewaring daarvan. Elke tekort wat nie aangevul word nie, moet deur die hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk aan die Bestuurskomitee gerapporteer word.

(3) 'n Aantekening van alle surplusse en tekorte aan gelde moet gehou word en moet die volgende besonderhede bevat:

Datum van surplus of tekort, verantwoordelike werknemer, bedrag, nommer van kwitansie, voorletters van verantwoordelike werknemer en sy toesighouer.

(4) Indien 'n werknemer sou versuim om subregulasie (3) na te kom, kan die Raad weier om 'n terugbetaling aan 'n werknemer te maak waar hy foutiewelik 'n kynbare tekort inbetaal het.

(5) Wanneer 'n werknemer wat met ontvangs en bewaring van gelde van die Raad belas is, om enige rede sodanige gelde, moet oorhandig, balanseer hy die geld in sy besit en die juistheid van hierdie bedrag word daarna geertifiseer deur die werknemer wat die geld oorhandig oewel as die een wat die geld ontvang.

11. (1) Tensy dit deur die stadstresourier of 'n genagtigde werknemer goedgekeur word, mag privaattjeks nie vir raadsgeld ingeruil word nie.

(2) Niemand mag teen 'n skuldbewys of by wyse van 'n voorskot of op enige ander wyse raadsgeld leen of verbruik.

of such loan as required for such capital works by the instance making such loan.

COLLECTION AND CONTROL OF INCOME.

8. (1) The head of concerned department or the deputy town clerk shall be responsible for the collection of all moneys entrusted to his department by Council's resolution and which is due to the Council.

(2) The receipt of all moneys collected in accordance with subregulation (1) shall be acknowledged, immediately, in the case of cash, or in the case of negotiable instruments at the latest on the following day, by the issuing of a numbered official receipt or by any other method approved by the Council.

(3) All negotiable instruments of face value (excluding bank notes) shall upon receipt, whether through the post, over the counter, or by any other method of delivery, immediately be rendered "Not negotiable" and "For the account of the Municipality of Windhoek".

9. (1) Except where required for immediate use, or when being temporarily stored in the course of collection under the immediate control of the employee handling it, money of the Council shall not be left in tills or drawers, even if locked, but shall at the earliest possible moment be lodged in a safe.

(2) All moneys collected in accordance with regulation 8 (1) shall be balanced and banked at such times as determined by the Council.

10. (1) Surplus cash shall immediately be paid into the Revenue Account and acknowledged by issuing a receipt, the original of which must be retained for record purposes.

(2) Any deficiency in cash shall, except where the Council provides otherwise, forthwith be made good by the employee responsible for the custody thereof. Each deficiency not made good shall be reported to the Management Committee by the head of department concerned, or the deputy town clerk.

(3) A record of all surpluses and deficiencies in moneys shall be kept containing the following particulars:

Date of surplus or deficiency, employee responsible, amount, number of receipt, initials of responsible employee and his supervisor.

(4) Should an employee fail to observe subregulation (3), the Council may refuse to refund him for an apparent shortage made good in error.

(5) An employee, charged with the receipt and custody of moneys of the Council, shall, when he must hand over such moneys for any reason, balance the money in his custody and the accuracy of this amount shall thereafter be certified by the employee who hands over the money as well as the employee receiving it.

11. (1) Unless approved by the town treasurer or an authorised employee no private cheques shall be cashed from the Council's funds.

(2) Nobody shall borrow or acquire money of the Council against acknowledgement of debt or by way of advance.

12. Tjeks en ander verhandelbare dokumente wat aan 'n werknemer in sy private hoedanigheid betaalbaar gemaak is, maar wat aan die Raad toekom, moet sonder versuim ten gunste van die Raad geëndosseer word en daarna moet die prosedure wat in regulasie 8 (2) omskryf word, nagekom word.

13. Waar gelde ontvang is en vanweë die afwesigheid van die nodige inligting nie aan die korrekte rekening toegewys kan word nie, moet 'n kwitansie uitgereik word en moet 'n afwagtingsrekening daarmee gekrediteer word. Sodra die nodige inligting bekom is, moet die bedrag na die korrekte rekening oorgeplaas word.

14. Bedrae wat aan die Raad verskuldig is, word slegs met die Raad se goedkeuring en met inagneming van artikel 241 (5) van die ordonnansie afgeskryf.

BETALINGS.

15. Elke betaling, behalwe 'n kleinkasuitbetaling, geskied deur middel van die Raad se algemene bankrekening of 'n hulpbankrekening deur die Raad ingestel en elke tjek wat op sodanige bankrekenings getrek word, word deur die stadstesourier of 'n ander behoorlik daartoe deur die Raad gemagtigde werknemer onderteken en mede-onderteken deur soveel werknemers van die Raad, soos deur die Raad bepaal en behoorlik daartoe gemagtig is.

16. (1) 'n Voorskotrekening vir kleinkasuitbetalings word net met die goedkeuring van die stadstesourier geopen en hy bepaal die bedrag wat in so 'n rekening gehou kan word, die aard en omvang van die betalings wat daaruit gedoen kan word en welke stawende bewysstukke vir sodanige betalings voltooi moet word.

(2) Elke kleinkasbetaling moet gestaaf word deur 'n bewysstuk waarop die naam van die ontvanger, die aard en bedrag van die betaling, die uitgaweposnommer en die handtekening van die magtigende beampte verksyn.

(3) Elke kleinkasbetaling vir telegramme moet deur 'n afskrif van die telegram gestaaf word.

17. Die stadstesourier laat geen betaling op enige dokument maak nie, tensy —

(1) die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk sy gemagtigde verteenwoordiger sertifiseer dat die goedere werklik en in goeie toestand ontvang is; dat die werk behoorlik gedoen is en die pos, subhoof en item van die goedgekeurde begroting en die magtiging ingevolge regulasie 7 (3) aangedui is; en

(2) die magasynmeester of sy verteenwoordiger sertifiseer dat die prys na sy oordeel redelik of volgens kontrak is.

18. (1) Alle kontrakte of ooreenkomste wat geldbetalings deur of aan die Raad behels moet onmiddellik na voltooiing aan die adjunk-stadsklerk besorg word, wat dit daarna behoorlik moet aanteken en 'n afskrif van die kontrak aan die hoof van die betrokke departement wat met die uitvoering daarvan belas is, moet besorg.

(2) Die stadstesourier, die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk moet 'n register van periodieke betalings van inkomste en uitgawe ingevolge alle kontrakte hou.

(3) (a) Vorderingsbetalings ingevolge kontrakte moet beperk word tot die waarde van die werk wat gedoen is, minus die bedrag van vorige betalings en retensielde.

(b) Betalingsdokumente ingevolge kontrakte word deur die hoof van die betrokke departement of die ad-

12. Cheques or other negotiable documents made payable to an employee in his private capacity, the proceeds of which belongs to the Council, shall be endorsed without delay in favour of the Council and thereafter the procedure laid down in regulation 8 (2) shall be followed.

13. Whenever money is received which cannot, owing to the lack of essential information, be allocated to the correct account, a receipt shall be issued in respect thereof and the said amount shall be brought to the credit of a suspense account. As soon as the required information has been obtained, the amount shall be transferred to the correct account.

14. Amounts due to the Council shall be written off with the approval of the Council only in accordance with section 241 (5) of the ordinance.

PAYMENTS.

15. Every payment, except a petty cash disbursement, shall be made through the general banking account of the Council or a subsidiary banking account instituted by the Council and each cheque drawn on such banking accounts, shall be signed by the town treasurer or another employee duly authorised thereto by the Council and countersigned by as many employees of the Council as may be determined and duly authorised thereto by the Council.

16. (1) An imprest account for petty cash disbursements shall be opened only with the approval of the town treasurer who shall determine the amount to be held in such account, the nature and extent of the payments to be made therefrom and which supporting vouchers are to be completed for such payments.

(2) Every petty cash disbursement shall be supported by a voucher giving the name of the payee, the nature and amount of payment, the vote number and bearing the signature of the authorising officer.

(3) Every petty cash disbursement for telegrams shall be supported by a copy of the telegram.

17. The town treasurer shall pass no document for payment unless

(1) the head of the department concerned, the deputy town clerk or his authorised representative has certified that the goods were actually received in good order or that the work was duly done and has indicated the vote, sub-vote and item of the approved estimates and the authority in terms of regulation 7 (3);

(2) the storekeeper has certified that the price is, in his opinion, reasonable and according to contract.

18. (1) All contracts or agreements involving the payment of moneys to or by the Council or a duly executed copy thereof shall be forwarded to the deputy town clerk who shall note the contents properly and forward a copy of the contract to the head of department charged with the execution of it.

(2) The town treasurer or head of department concerned or deputy town clerk shall keep a register of periodical payments of revenue and expenditure in accordance with all contracts.

(3) (a) Progress payments on account of contracts shall be limited to the value of the work done less the amount of previous payments and retention moneys.

(b) Documents for payment on account of contracts shall be certified by the head of the department concern-

adjunk-stadsklerk gesertifiseer soos bepaal by regulasie 18 buiten waar die kontrak voorsiening maak dat sodanige dokumente gesertifiseer word deur 'n konsultant, argitek of ander professionele persoon wat verantwoordelik is vir toesig oor die werk wat ooreenkomstig 'n kontrak gedoen word.

19. Die Stadstesourier betaal nie 'n groter bedrag in-gevolge 'n kontrak as die bedrag deur die Raad gemagtig nie en enige oorskryding word, nadat 'n skriftelike verslag met vermelding van redes vir die bykomende koste van die betrokke departementshoof verkry is, vir magtiging aan die raad voorgelê.

KOSTEBEREKENING EN DEPARTEMENTELE WERK

20. Die stadstesourier moet doeltreffende kosteberekeningsrekords hou van alle werke en skemas wat ingevolge regulasie 7 (3) goedgekeur is.

21. Die stadstesourier moet die werklike uitgawes en opsigte van 'n werk of skema soos ingevolge regulasie 7 (3) goedgekeur, met die beraming van 'n koste verstrek ingevolge regulasie 7 (2) (a) vergelyk en aan die Bestuurskomitee van enige afwykings van tien persent of meer verslag doen.

22. Geen werk of skema mag uitgevoer word en geen liens mag deur een departement aan 'n ander gelewer word nie, tensy sodanige werk, skema of diens aangevra is op 'n vorm wat die stadstesourier voorgeskryf het en waarop beraming van koste, die pos, subhoof en item van die goedgekeurde begroting verskyn en die magtiging ingevolge regulasie 7 (3), indien van toepassing, aangebring is.

23. (1) Geen materiaal word verskaf aan of werk uitgevoer vir die publiek nie, tensy die Bestuurskomitee dit goedgekeur het, of tensy dit deur 'n ander wet of regulasie gemagtig word.

(2) Geen sodanige materiaal word verskaf of geen sodanige werk word mee begin nie voordat reëlins van die verhaal van die koste daaraan verbonde tot bevrediging van die Stadstesourier getref is nie.

24. Indien die Bestuurskomitee dit vereis moet elke hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk in beheer van enige toerusting of masjinerie doeltreffende kosteberekeningsregisters ten opsigte van sodanige toerusting of masjinerie ten genoë van die Bestuurskomitee hou.

VERSEKERING.

25. (1) (a) Elke hoof van 'n departement en die adjunk-stadsklerk moet aan die stadstesourier 'n opgaaf van alle versekerbare risiko's onder sy beheer verskaf en moet die stadstesourier onverwyld in kennis stel van alle nuwe versekerbare risiko's en alle veranderings aan bestaande versekerbare risiko's insluitende veranderings van personeel deur getrouheidswaarborgversekering gedek.

(b) Die stadstesourier moet die Raad op hoogte hou van alle versekerbare risiko's en behoudens die voorbehoudsbepaling by artikel 240 (9) van die Ordonnansie bepaal die Raad watter risiko's verseker word en die dekingsbedrag ten opsigte van elke risiko.

(2) Elke hoof van 'n departement en die adjunk-stadsklerk moet die stadstesourier onverwyld in kennis stel van enige derde party eis of enige skade aan of verlies van raadseiendom of enige besering aan enige werkeamer van die Raad, of enige ongeluk of voorval hoegenaamd wat deur versekering gedek is of wat optrede ingevolge artikel 161 (5) (b) van die ordonnansie of enige wet verg.

ed or the deputy town clerk as provided by regulation 18 except where the contract provides that such documents shall be certified by a consultant, architect or other professional person responsible for supervising the work done under a contract.

19. The town treasurer shall not on a contract pay an amount in excess of the amount authorised by the Council and any such excess shall be submitted to the Council for authorisation after a written report stating the reasons for the additional expenditure has been obtained from the head of the relevant department.

ACCOUNTING AND COSTING.

20. The town treasurer shall keep adequate accounting and costing records of all works and projects approved in terms of regulation 7 (3).

21. The town treasurer shall compare the actual costs of a work or project approved in terms of regulation 7 (3) with the estimates of costs furnished in accordance with regulation 7 (2) (a) and shall report to the Management Committee any variations of ten per cent or more.

22. No work or project shall be carried out and no service shall be rendered by one department for another, unless such work, project or service has been requested on a form prescribed by the town treasurer and which shall indicate the estimates of costs, vote, sub-vote and item of the approved estimates and the authority for such work, project or service in terms of regulation 7 (3), if applicable.

23. (1) No material shall be supplied to or work carried out for the public unless approved by the Management Committee or unless authorised by any other law or regulation.

(2) No such material shall be supplied or work commenced until suitable arrangements as regards the recovery of the costs involved have been completed to the satisfaction of the town treasurer.

24. Every head of department concerned or deputy town clerk in charge of any plant or machinery shall, if required by the Management Committee, keep adequate costing and accounting records in respect of such plant or machinery to the satisfaction of the Management Committee.

INSURANCE.

25. (1) (a) Every head of a department and the deputy town clerk shall furnish the town treasurer with a schedule of all insurable risks under his control and shall notify the town treasurer without delay of all new insurable risks and all changes in respect of existing insurable risks including changes of staff covered by fidelity guarantee insurance.

(b) The town treasurer shall keep the Council informed of all such insurable risks and the Council shall subject to section 240 (9) of the ordinance, determine which risks are to be insured and the amount of coverage in respect of each risk.

(2) Every head of department and the deputy town clerk shall forthwith notify the town treasurer of any third party claim, or any damage to or loss of Council property or any injury to any employee of the Council, or any accident or occurrence whatsoever which may be covered by insurance or which may require action in terms of section 161 (5) (b) of the ordinance or any other law.

(3) Die stadstoesourier moet alle versekeringspolisse bewaar en 'n register hou wat besonderhede bevat van alle versekerings wat die Raad aangaan.

MAGASYN.

26. (1) Die magasynmeester is verantwoordelik vir alle aankope, die aanvulling en die hou van voorraad en alle uitgifte daarvan ooreenkomstig hierdie regulasies. Die Magasynmeester moet alle voorrade en materiaal wat vir toekomstige gebruik bestem is in 'n magasyn hou: Met dien verstande dat sekere goedere en materiaal met die goedkeuring van die Bestuurskomitee en onderhewig aan die voorwaardes wat die Bestuurskomitee stel, deur 'n departement gehou mag word in 'n plek wat deur die Bestuurskomitee goedgekeur is.

(2) Die magasynmeester moet 'n voorraadregister hou wat volle besonderhede van alle aankope en uitgifte weerspieël en wat te eniger tyd gebalanseer kan word.

27. Die hoof van 'n departement of die adjunk-stadsklerk wat tjekvorms, kwitansies, kaartjies, kentekens of drukwerk met 'n gesigwaarde hanteer, is verantwoordelik vir die veilige bewaring daarvan en vir die hou van 'n register waarin ontvangste en uitgifte in besonderheid aangegeen word.

28. (1) Die magasynmeester moet gedurende die maand Junie van iedere jaar 'n fisiese voorraadopname maak van alle artikels wat in voorraad gehou word en 'n gesertifiseerde inventaris en verslag soos bepaal by artikel 161 (5) (c) van die ordonnansie by die stadstoesourier indien.

(2) Die stadstoesourier lê dan sodanige inventaris en verslag aan die Raad voor tesame met sy aanbevelings vir sodanige optrede soos die Raad dienstig ag.

29. (1) (a) Voor of op 31 Julie van elke jaar moet die magasynmeester elke hoof van 'n departement en die adjunk-stadsklerk voorsien van 'n lys wat die minimum en maksimum hoeveelheid aandui van artikels wat in voorraad gehou mag word asook die omset van die vorige boekjaar. Die hoofde van die betrokke departemente en die adjunk-stadsklerk moet met inagneming van die goedgekeurde begroting vir die lopende boekjaar, die lyste hersien en voor 31 Augustus aan die magasynmeester terugbesorg. Voor of op 30 September lê die stadstoesourier die lyste tesame met sy verslag aan die Bestuurskomitee voor.

(b) Die Bestuurskomitee oorweeg die verslag van die stadstoesourier en bepaal watter artikels in voorraad gehou moet word en die maksimum hoeveelheid wat ten opsigte van elke artikel gehou moet word.

(c) Geen artikels behalwe dié goedgekeur deur die Bestuurskomitee ooreenkomstig subregulasie (2) (b) word in voorraad geneem nie tensy die Bestuurskomitee die artikel self en die maksimum hoeveelheid wat in voorraad gehou mag word, goedgekeur het.

(2) Aankope om die voorraad tot die goedgekeurde maksimum hoeveelheid aan te vul, is nie onderhewig aan verdere goedkeuring van die Bestuurskomitee nie.

(3) Onderhewig aan die goedkeuring van die Bestuurskomitee, bepaal die magasynmeester van tyd tot tyd in oorleg met die hoof van 'n betrokke departement of die adjunk-stadsklerk, die herbestellingsvlak ten opsigte van elke artikel.

(4) Alle aankope van artikels wat bestem is om in voorraad gehou te word, is onderhewig aan die Raad se tenderregulasies.

30. Die magasynmeester maak geen uitreiking van voorraad nie of mag nie enigiets koop nie tensy 'n rekwi-

(3) The town treasurer shall have custody of all insurance policies and shall keep a register containing particulars of all insurances effected by the Council.

STORES.

26. (1) The storekeeper shall be responsible for all purchases, replenishment and keeping of stock and issues from stores in terms of these regulations. The storekeeper shall keep all stores and materials for future use in a store: Provided that certain stores and materials may with the approval of the Management Committee and subject to the conditions determined by the Management Committee be kept by a department in a place approved by the Management Committee.

(2) The storekeeper shall keep a comprehensive stores register reflecting full particulars of purchases and issues and which will permit of balancing at any time.

27. The head of a department or the deputy town clerk which handles cheque forms, receipts, tickets, badges and printing with a face value shall be responsible for the safe custody of it and for the keeping of a register indicating receipts and issues in detail.

28. (1) The storekeeper shall conduct a physical stocktaking of all stores, equipment and other moveable property held in stock during the month of June and shall submit to the town treasurer a certified stock list and report as required by section 161 (5) (c) of the ordinance.

(2) the town treasurer shall thereupon submit such stock list and report to the Council together with his recommendations for such action as the Council may deem fit.

29. (1) (a) The storekeeper shall, on or before 31 July of every year furnish each head of department or the deputy town clerk with a list indicating the minimum and maximum quantity of commodities which may be kept in stock as well as the turnover of the previous year. The heads of departments concerned and the deputy town clerk shall, having regard to the approved estimates of the current financial year, revise the said list and return it to the storekeeper before 31 August. The town treasurer submits the lists to the Management Committee together with his report on or before 30 September.

(b) The Management Committee shall consider the report of the town treasurer and shall determine which commodities are to be held in stock and the maximum quantity to be held in respect of each commodity.

(c) No commodities, except these approved by the Management Committee in accordance with subregulation 2 (b) shall be taken into stock unless the Management Committee has approved the commodity itself and the maximum quantity to be held.

(2) Purchases to replenish stocks to the approved maximum level shall not be subject to further approval of the Management Committee.

(3) Subject to the approval of the Management Committee, the storekeeper shall in consultation with the head of the department concerned or the deputy town clerk, determine the re-order level in respect of each commodity from time to time.

(4) All purchases of commodities to be held in stock shall be subject to the Council's tender regulations.

30. The storekeeper shall make no issue from stock or purchase anything unless a requisition, complying with

isie wat voldoen aan die vereistes van regulasie 7 (4) en behoortlik deur die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk onderteken is, verskaf word. Alle oewoegings op sodanige rekwisities moet deur die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk geparafeer word.

31. 'n Rekwisitiesie ten opsigte van 'n uniform of ander kledingstuk waarvan die koste verhaalbaar is van die betrokke werknemer word nie uitgevoer nie tensy dit die naam vermeld van die persoon vir wie sodanige uniform of kledingstuk nodig is en die stadstresourier of sy gemagtigde verteenwoordiger daarop aangedui het dat die finansiële reëling in orde is.

32. (1) As enige rekwisitiesie verlore raak, kan 'n duplikaat-rekwisitiesie, na skriftelike voorlegging deur die magasynmeester, deur die stadstresourier uitgereik word en die nommer van die verlore rekwisitiesie moet op sodanige duplikaat-rekwisitiesie aangegee word.

(2) (a) Alle aangevraagde voorraad en materiaal wat goedgekeurde voorraaditems is ingevolge regulasie 30 en nie gebruik word vir die doel waarvoor dit nodig was is moet onverwyld aan die magasynmeester terugbesorg word.

(b) Die magasynmeester moet sodanige terugbesorgde voorraad en materiaal weer in voorraad neem en daarvoor 'n bewysstuk uitreik wat die nommer van die rekwisitiesie waarop uitgifte gemaak is en die aard en hoeveelheid van die aldus terugbesorgde goedere dra en 'n afskrif van sodanige bewysstuk moet aan die stadstresourier besorg word.

33. 'n Hoof van 'n departement of die adjunk-stadsklerk is verantwoordelik vir die veilige bewaring van goedere en materiaal wat aan sy departement uitgereik is.

34. (1) Slegs die Raad verleen magtiging dat goedere, materiaal en masjinerie as oortollig of verouderd beskou word en bepaal in so 'n geval op welke wyse daarvoor beskik moet word.

(2) Indien sodanige goedere, materiaal of masjinerie aan die magasynmeester oorhandig word, moet die raadsbesluit geneem ingevolge subregulasie 34 (1) deur die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk kwoteer word.

BELEGGING VAN FONDSE.

35. Behoudens die bepalings van artikel 163 van die ordonansie moet die Raad 'n beleid bepaal waarvolgens fondse deur die stadstresourier belê moet word.

INTERNE OUDITEUR.

36. (1) Die Raad kan 'n werknemer as interne ouditeur aanstel en ten opsigte van sy pligte as interne ouditeur is sodanige werknemer slegs aan die stadsklerk verantwoordelik.

(2) Die interne ouditeur het insae in al die rekeningboeke en dokumente van alle departemente en die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk moet aan die interne ouditeur die inligting wat hy in die uitvoering van sy pligte nodig het, verstrek.

(3) Die interne ouditeur moet sy verslag aan die stadsklerk voorlê wat die verslag en die kommentaar van die betrokke hoof van die departement of die adjunk-stadsklerk tesame met sy kommentaar daarop daarna onafhanklik aan die Bestuurskomitee voorlê.

the provisions of regulation 7 (4) and duly signed by the head of department concerned or the deputy town clerk, has been produced. All additions on such requisitions shall be initialled by the head of department concerned or the deputy town clerk.

31. No requisition in respect of a uniform or other clothing, the cost of which is recoverable from the employee concerned, shall be executed unless it states the name of the person for whom such uniform or clothing is required and the town treasurer or his duly authorised representative, has indicated thereon that the financial arrangements in connection with it, has been complied with.

32. (1) If any requisition is lost, a duplicate requisition may be issued by the town treasurer after the storekeeper has made a written report, and such duplicate requisition shall bear the number of the requisition lost.

(2) (a) All requisitioned stores and materials which are approved stock items in accordance with regulation 30 and which are not used for the purpose for which they were required shall forthwith be returned to the storekeeper.

(b) The storekeeper shall take such returned stores and materials into stock again and shall issue a voucher therefor which shall bear the number of the requisition upon which issue was made and the nature and quantity of goods so returned and a copy of such voucher shall be furnished to the town treasurer.

33. The head of a department or the deputy town clerk shall be responsible for the safe custody of goods and materials issued to his department.

34. (1) Only the Council shall authorise whether stores, materials and machinery shall be regarded as superfluous or obsolete and the manner in which they shall be disposed of.

(2) If such stores, materials or machinery are handed to the storekeeper, the resolution of the Council in accordance with subregulation (1) shall be quoted by the head of department concerned or the deputy town clerk.

INVESTMENT OF FUNDS.

35. Subject to the provisions of section 163 of the ordinance, the Council shall lay down a policy according to which its funds shall be invested by the town treasurer.

INTERNAL AUDITOR.

36. (1) The Council may appoint an employee as internal auditor and in respect of his duties as internal auditor such employee shall be responsible to the town clerk only.

(2) The internal auditor shall have access to all the books of account and other records of all the departments, and every head of department or the deputy town clerk shall furnish the internal auditor with such information as he may require to carry out his duties.

(3) The internal auditor shall submit his report to the town clerk who shall submit the report and the report of the head of department concerned and the deputy town clerk in its original form together with his comments to the Management Committee.

BATES.

37. (1) Die stadstoesourier hou 'n register aan waarin besonderhede van die bates van die Raad aangeteken word.

(2) Elke hoof van 'n departement en die adjunk-stadsklerk hou inventarisse by van alle items waarvan die waarde meer as R10 maar nie meer as R50 is nie of waarvan die waarde wel meer as R50 is maar waarvan die lewensduur 2 jaar en minder geraam word.

(3) 'n Afskrif van die inventarisse genoem in subregulasie (2) word halfjaarliks nie later nie as 31 Julie en 31 Januarie aan die stadstoesourier gestuur nadat die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk 'n vergelyking van die inventarisse en die bates in besit van sy departement gemaak het.

(4) Indien daar bevind word dat enige bate genoem in bovermelde inventarisse nie in die departement se besit is nie, sluit die hoof van die betrokke departement of die adjunk-stadsklerk 'n verslag in wat al die besonderhede met betrekking tot die tekort verskaf.

(5) Die stadstoesourier dien 'n skriftelike verslag in met vermelding van al die betrokke feite betreffende die afwesigheid van enige bate wat ingevolge subregulasie (4) onder sy aandag gebring is aan die Bestuurskomitee en laasgenoemde doen aan die Raad verslag daaroor.

BEWARING VAN STUKKE.

38. (1) Alle transportaktes, ooreenkomstig en dergelyke stukke word, nadat dit voltooi is, aan die adjunk-stadsklerk vir veilige bewaring oorhandig.

(2) Van alle stukke vermeld in subregulasie (1) hou die adjunk-stadsklerk 'n register by waarin die nommer, aard, geldigheidsduur en enige inligting van belang ten opsigte van elke dokument verstrek word.

ASSETS.

37. (1) The town treasurer shall maintain a register in which particulars of the assets of the Council shall be recorded.

(2) Each head of department and the deputy town clerk shall keep an inventory of all items of which the value is more than R10.00 but less than R50.00 or of which the value is more than R50 the durability of which is, however, estimated to be two years or less.

(3) A copy of the inventories mentioned in subregulation (2) shall be submitted to the town treasurer biannually not later than 31 July or 31 January after the head of department concerned or the deputy town clerk has compared the inventories with the assets in the custody of his department.

(4) If it appears that any asset mentioned in the abovementioned inventories is not in the custody of the department, the head of department or the deputy town clerk shall include a report, containing all the particulars in respect of the deficiency.

(5) The town treasurer shall submit a written report, mentioning the relevant facts in connection with the absence of any assets which has been brought to his attention in accordance with subregulation (4) to the Management Committee and the latter shall report to the Council on the matter.

CUSTODY OF DOCUMENTS.

38. (1) All deeds of transfer, agreements and similar documents shall, upon completion, be handed to the deputy town clerk for safe custody.

(2) The deputy town clerk shall keep a register of all documents mentioned in subregulation (1) in which the number, nature, period of validity and other information of importance regarding each document, shall be recorded.

No. 59.]

[1 Mei 1970

ORDONNANSIE OP WINKELURE EN
WINKELBEDIENDES 1939.WYSIGING VAN DIE OPENINGS- EN SLUITINGS-
URE VAN WINKELS IN OUTJO.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by Artikel 3 (2) van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939) soos gewysig, die openings- en sluitingsure voorgeskryf by artikel 3 (1) van genoemde Ordonnansie ten opsigte van die gebied wat binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Outjo val, maar uitsluitende die Outjo se Naturellelokasie, te wysig om dwarsdeur die jaar soos volg te wees:

Munisipale Gebied Outjo (Uitsluitende Outjo Naturellelokasie).

	<i>Openingsure</i>	<i>Sluitingsure</i>
Weeksdae insluitende Saterdag	7.30 vm.	9.00 nm.

No. 59.]

[1 May 1970

SHOP HOURS AND SHOP ASSISTANTS
ORDINANCE, 1939.AMENDMENT OF OPENING AND CLOSING HOURS
OF SHOPS AT OUTJO.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance 15 of 1939) as amended, to amend the opening and closing hours prescribed by section 3 (1) of the said ordinance in respect of the area falling within the jurisdiction of the Outjo Municipality, but excluding the Outjo Native Location, to be throughout the year as follows:

Municipality of Outjo (Excluding the Municipal Native Location).

	<i>Opening Hours</i>	<i>Closing Hours</i>
Weekdays including Saturdays	7.30 a.m.	9.00 p.m.

No. R. 612 (Republiek).]

[24 April 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN
BYLAE NO. 1 (NO. 1/1/18).

Ek, NICOLAAS DIEDERICHES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHES,
Minister van Finansies.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg			V Voor- keur
		Alge- meen	M.B.N.		
28.40 Deur subpos No. 28.40.20 deur die volgende te vervang: „28.40.20 Natriumfosfaat, mono-basies; dinatriumfosfaat; natriummetafosfaat; natriumheksametafosfaat; natriumfosfaat, tri-basies	lb.	vry			
3.18 Deur na subpos No. 73.18.80 die volgende in te voeg: „73.18.85 Dubbelwandstaalbuisleiding, met koper hardgesoldeer	lb.	vry			

OPMERKINGS —

- (1) Spesifieke voorsiening word gemaak vir natriumheksametafosfaat en die reg daarop word van 10% na vry verlaag.
- (2) Spesifieke voorsiening word gemaak vir dubbelwandstaalbuisleiding, met koper hardgesoldeer, en die reg daarop word van 10% na vry verlaag.

No. R. 613 (Republiek).]

[24 April 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN
BYLAE NO. 2 (NO. 2/64).

Ek, NICOLAAS DIEDERICHES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 2 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHES,
Minister van Finansies.

No. R. 612 (Republic).]

[24 April 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT
OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/1/18).

I, NICOLAAS DIEDERICHES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHES,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty			V Prefer- ential
		General	M.F.N.		
28.40 By the substitution for subheading No. 28.40.20 of the following: “28.40.20 Sodium phosphate, monobasic; disodium phosphate; sodium metaphosphate; sodium hexameta-phosphate; sodium phosphate, tribasic	lb.	free			
73.18 By the insertion after subheading No. 73.18.80 of the following: “73.18.85 Double walled steel tubing, copper brazed	lb.	free			

NOTES —

- (1) Specific provision is made for sodium hexameta-phosphate and the duty thereon is reduced from 10% to free.
- (2) Specific provision is made for copper brazed double walled steel tubing and the duty thereon is reduced from 10% to free.

No. R. 613 (Republiek).]

[24 April 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN
BYLAE NO. 2 (NO. 2/64).

Ek, NICOLAAS DIEDERICHES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 2 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHES,
Minister van Finansies.

No. R. 613 (Republic).]

[24 April 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT
OF SCHEDULE NO. 2 (NO. 2/64).

I, NICOLAAS DIEDERICHES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 2 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHES,
Minister of Finance.

BYLAE.

I	II	III	IV
Item	Tariefpos en Beskrywing	Korting-items	Gebiede
207.01	Deur paragraaf (3) (d) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang:		
	„(d) Velle, film en foelie (nie drukgevoelig), met 'n dikte van hoogstens 0.05 dm. (uitgesonderd onbedrukte velle, film en foelie, met 'n dikte van hoogstens 0.002 dm.)		Oostenryk O. Duits. Italië V.K. W. Duits.”

OPMERKING — Die voorsiening vir 'n gewone anti-dumpingreg op onbedrukte polivinylchloriedvelle, -film en -foelie (nie drukgevoelig), met 'n dikte van hoogstens 0.002 dm., word ingetrek.

SCHEDULE.

I	II	III	IV
Item	Tariff Heading and Description	Rebate Items	Territories
207.01	By the substitution for paragraph (3) (d) of tariff heading No. 39.02 of the following:		
	“(d) Sheet, film and foil (not pressure-sensitive), of a thickness not exceeding 0.05 in. (excluding unprinted sheet, film and foil, of a thickness not exceeding 0.002 in.)		Austria E. Germ. Italy U.K. W. Germ.”

NOTE — The provision for an ordinary anti-dumping duty on unprinted polyvinyl chloride sheet, film and foil (not pressure-sensitive), of a thickness not exceeding 0.002 in., is withdrawn.

No. R. 614 (Republiek).]

[24 April 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/227).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Minister van Finansies.

No. R. 614 (Republic).]

[24 April 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/227).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Minister of Finance.

BYLAE.

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
316.10	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 85.00 deur die volgende te vervang:	
	„(2) Luidsprekers met 'n maksimum deursnee van minder as 127 mm. of met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as 100c elk; onderdele van luidsprekers	Hoogstens die voorkeurreg”

OPMERKING — Die voorsiening vir 'n korting op reg op luidsprekers vir die vervaardiging van radio's, gram-mofone en magnetiese klankopnemers en -weergewers, en komponente, word beperk tot luidsprekers met 'n maksimum deursnee van minder as 127 mm. of met 'n waarde vir belastingdoeleindes van meer as 100c elk.

SCHEDULE.

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
316.10	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 85.00 of the following:	
	“(2) Loudspeakers with a maximum diameter of less than 127 mm. or of a value for duty purposes exceeding 100c each; parts of loudspeakers	Not exceeding the preferential duty”

NOTE — The provision for a rebate of duty on loudspeakers for the manufacture of radios, gramophones and magnetic sound recording and reproducing apparatus and components, is limited to loudspeakers with a maximum diameter of less than 127 mm. or of a value for duty purposes exceeding 100c each.

o. R. 615 (Republiek).]

[24 April 1970

No. R. 615 (Republic).]

[24 April 1970

OEAANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN
BYLAE NO. 4 (NO. 4/61).CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT
OF SCHEDULE NO. 4 (NO. 4/61).

Ek, NICOLAAS DIEDERICHS, Minister van Finances, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

I, NICOLAAS DIEDERICHS, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

BYLAE.

SCHEDULE.

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate

11.00 Deur tariefpos No. 89.01 deur die volgende te vervang:

411.00 By the substitution for tariff heading No. 89.01 of the following:

„89.01

“89.01

- (1) Skepe en bote (uitgesonderd oorlogskepe van alle soorte, jagte en ander seilbote, barkasse, kano's, roeibootjies, jolbootjies, roeibote en ander plesier- of sportvaartuie nie elders in hierdie tariefpos voorsien nie en reisesroeibote van 'n soort gewoonlik by bootreisies gebruik), vir die doeleindes en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister van Ekonomieise Sake, op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, by bepaalde permit spesifiseer
- (2) Seiljagte met 'n romplengte van minstens 10 meter, vir deelname aan internasionale seewedvaarte, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat

Volle reg

Volle reg”

- (1) Ships and boats (excluding warships of all kinds, yachts and other sailing vessels, launches, canoes, skiffs, dinghies, rowing boats and other pleasure or sporting craft not provided for elsewhere in this tariff heading and rowing shells of a kind commonly used for boat racing), for such purposes and subject to such conditions as the Minister of Economic Affairs may, on the recommendation of the Board of Trade and Industries, specify by specific permit
- (2) Sailing-yachts with a hull length of not less than 10 metres, for participation in international ocean racing competitions, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit

Full duty

Full duty”

PMERKING — Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op seiljagte met 'n romplengte van minstens 10 meter, vir deelname aan internasionale seewedvaarte, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

NOTE — Provision is made for a rebate of the full duty on yachts with a hull length of not less than 10 metres, for participation in international ocean racing competitions, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 221 van 1970 (Republiek).)

SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE. HERSIENING VAN SPESIFIKASIES.

Die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde wat by artikel vier van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet nr. 33 van 1962) soos gewysig ingestel is, het die onderstaande spesifikasies hersien en die Minister van Ekonomiese Sake het die behoud van die betrokke standaardmerk ten opsigte van die hersiene spesifikasies goedgekeur.

Die Raad het verder besluit dat alle houers van per-mitte om die betrokke standaardmerk op onderstaande produkte aan te bring, indien hulle dit verkies, onmiddellik met die vervaardiging, produksie, verwerking of behandeling van die produkte ooreenkomstig die hersiene spesifikasies mag voortgaan, en verder dat die betrokke standaardmerk na 31 Augustus 1970, nie meer van toepassing sal wees ten opsigte van die oorspronklike spesifikasies nie.

Eksemplare van die spesifikasies is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, PRETORIA.

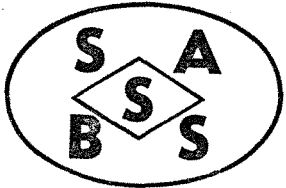
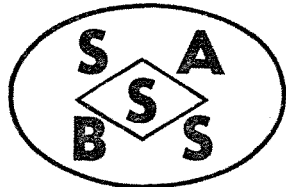
(No. 221 of 1970 (Republic).)

SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS. REVISION OF SPECIFICATIONS.

The Council of the South African Bureau of Standards established by section four of the Standards Act, 1962 (Act No. 33 of 1962) as amended has agreed to the revision of the specifications listed below, and the Minister of Economic Affairs has approved the retention of the relevant standardization mark in respect of the revised specifications.

The Council further resolved that all holders of permits to apply the relevant standardization mark to the commodities listed below may, if they so desire, proceed with the revised specifications and furthermore that the relevant standardization mark shall in any event cease to be applicable in respect of the original specifications after August 31, 1970.

Copies of the specifications are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, PRETORIA.

Oorspronklike spesifikasie nommer / Original specification number	Nuwe spesifikasie nommer / New specification number	Handelsartikel / Commodity	Bestek van spesifikasie / Scope of specification	Merk/Mark
227-1963	227-1970	Messeleenhede van gebrande klei (metrieke eenhede)/Burnt clay masonry units (metric units)	Die spesifikasie dek boustene en -blokke van gebrande klei vir gebruik in messelwerk/The specification covers burnt clay building bricks and blocks for use in masonry.	
577-1956	577-1970	Terryhanddoekgoed, terryhanddoeke en ander terryweefstofartikels (metrieke eenhede)/Terry towelling, towels, and other terry weave articles (metric units)	Die spesifikasie dek vier konstruksies van gebleikte of gekleurde katoenterryhanddoekgoed en -artikels in die vorm van badkamer-matte, bors-lappe, waslappes, luiers of handdoeke/The specification covers four constructions of bleached or dyed cotton terry towelling and articles in the form of bath mats, bibs, face cloths, napkins, or towels.	

(No. 222 van 1970 (Republiek).)

(No. 222 of 1970 (Republic).)

**SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE
WYSIGING VAN SPESIFIKASIES.**

**SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS
AMENDMENT OF SPECIFICATIONS.**

Die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde wat by artikel vier van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet nr. 33 van 1962), ingestel is, het die onderstaande spesifikasies gewysig, en die Minister van Ekonomiese Sake het die behoud van die betrokke standaardmerk ten opsigte van die gewysigde spesifikasies goedgekeur.

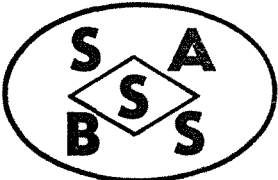
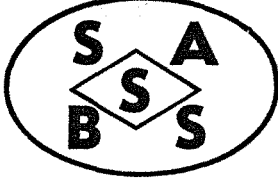
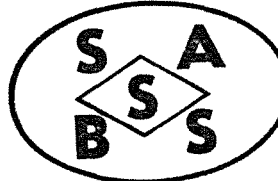
The Council of the South African Bureau of Standards established by section four of the Standards Act, 1962 (Act No. 33 of 1962), has agreed to the amendment of the specifications listed below, and the Minister of Economic Affairs has approved the retention of the relevant standardization mark in respect of the amended specifications.

Die Raad het verder besluit dat alle houers van permitte om die standaardmerk op onderstaande produkte aan te bring, indien hulle dit verkies, onmiddellik met die vervaardiging, produksie, verwerking of oehandeling van die produkte ooreenkomstig die gewysigde spesifikasies mag voortgaan, en verder dat die betrokke standaardmerk in elk geval na 31 Augustus 1970 nie meer van toepassing sal wees ten opsigte van die oorspronklike spesifikasies nie.

The Council further resolved that all holders of permits to apply the standardization mark to the commodities listed below, may if they so desire proceed immediately to manufacture, produce, process or treat the products in accordance with the amended specifications and furthermore that the relevant standardization mark shall in any event cease to be applicable in respect of the original specifications after August 31, 1970.

Wysigingstrokies is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria.

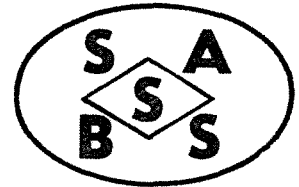
Amendment slips are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

Spesifikasie-nommer. Specification number.	Handelsartikel. Commodity.	Bestek van wysiging. Scope of amendment.	Merk. Mark.
1-1947	DDT-Insekdodende middels/ DDT Insecticides	Die spesifikasie is gewysig om slegs die volgende te dek: a) DDT-poeiers waarin die DDT gemeng is met 'n onaktiewe poeier wat as verdunningsmiddel dien; b) DDT-konsentrate vir gebruik in emulsies; c) DDT-pastas en -poeiers vir bespuiting in die klam poeiervorm (hoofsaaklik as 'n suspensie in water)/ The specification has been amended to cover only a) DDT dusts in which the DDT is mixed with an inert powder that acts as a diluent; b) DDT concentrates for use in emulsions; and c) DDT pastes and powders for spraying in the moistened powdered form (mainly as a suspension in water).	
56-1961	Elektriese lampe met wolframgloeidraad vir algemene gebruik/Tungsten filament general service electric lamps	Die spesifikasie is gewysig om 25-watt-hoëspanningslampe met dubbelspiraalgloeidraad te dek./The specification has been amended to cover high voltage 25-watt coiled coil lamps.	
417-1965	Vlekvrystaalware vir mediese en verversingsdienste in inrigtings/Stainless steelware for medical and catering services in institutions	Die vereistes vir hitteoordraglae op die bome van kookpotte, braaipanne, kospotte en kastrolle is gewysig en metodes vir die toets van die lae is bygevoeg. Die vereistes vir handvatsels, hingsels, ore, randtuite en tuite, nierbakkies, tanghouers, mengbakke, soutpotte, peperpotte, vergiettes, botterpotte, souskommetjies, sopskottels en poedingbakkies, eierspane en kanne is ook gewysig./The requirements for heat transfer layers on the bottoms of boilers, frying pans, cooking pots, and saucepans have been amended, and methods for testing the layers have been added. The requirements for handles, bails, ears, pouring lips, and spouts, kidney dishes, forceps jars, mixing bowls, saltcellars, pepper castors, colanders, butter dishes, gravy boats, soup tureens, and pudding bowls, egg slicers, and urns have also been amended.	

424/
426-1966

Skoolskoene vir seuns en dogters (randgenaai, met vasgestikte of vasgeplakte buite-sole)/Boys' and girls' school shoes (Goodyear welted with stitched or stuck-on outer soles)

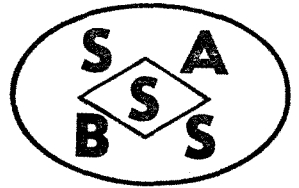
Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.



439-1968

Die vervaardiging van insulieninspuiting/The production of insulin injection

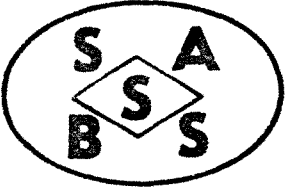
Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.



494-1968

Die vervaardiging van gesteriliseerde chirurgiese dermsnaar/The production of sterilized surgical catgut.

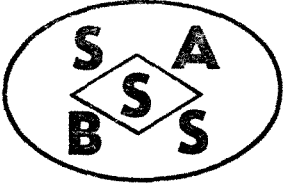
Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede en om 'n terminologiefout reg te stel. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units, and to rectify an error in terminology. The title has also been amended.



595-1968

Die vervaardiging van natriumchloriedinspuiting/The production of sodium chloride injection

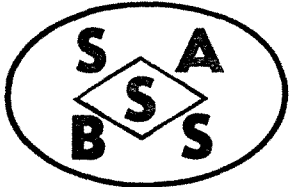
Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.



676-1969

Drukpype van gewapende beton (metrieke eenhede)/Reinforced concrete pressure pipes (metric units)

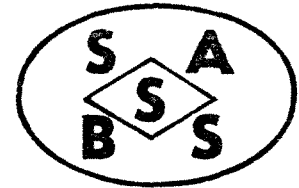
Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.



677-1969

Nie-drukpype van beton (metrieke eenhede)/Concrete non-pressure pipes (metric units)

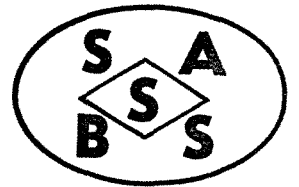
Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.



751-1965

Diefwerende brandkaste/Burglar resisting safes

Die spesifikasie is gewysig om vals kepe by klawerslotte in te sluit, om die hersluitmeganisme na die permanent beveiligingstipe te verander en om 'n toets vir klawerslotte in te sluit/The specification has been amended to introduce false notchings in lever locks, to change the re-locking device to the permanent guard type, and to introduce a test for lever locks.



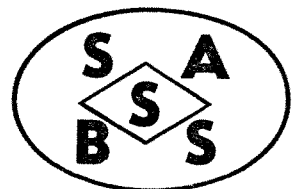
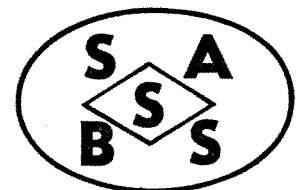
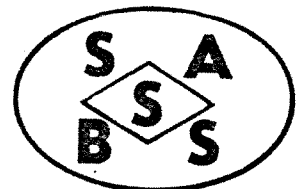
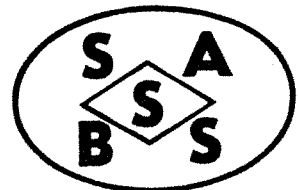
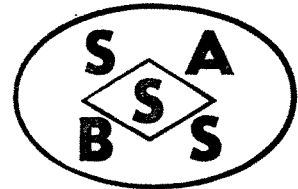
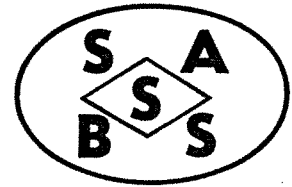
778-1965

Pasiëntwaentjies/Patients' trolleys

Die vereistes vir die materiaal (met inbegrip van die emalje) en afmetings, die konstruksievereistes en die vereistes vir die afwerking is gewysig/The requirements for the materials (including the enamel) and the dimensions, the constructional requirements, and the requirements for the finish have been amended.



833-1966	Hoog- en laagspanningsdeurvoerdere/High and low voltage bushings	Die spesifikasie is gewysig om die dienstoestand waarvoor die deurvoerdere geskik is, aan te vul, om drie nuwe deurvoerdere te dek, om die kruipafstande te wysig en om die vereistes vir bestandheid teen onderolieoorslag- of deurslagfrekwensiespanning en bestandheid teen onderolieoorslag- of -deurslagstootspanning en die ooreenstemmende toetsmetodes te skrap/The specification has been amended to amplify the conditions of service for which the bushings are suitable, to cover three new bushings, to amend the creepage distances, and to delete the requirements for power frequency underoil flashover or puncture withstand and impulse under-oil flashover or puncture withstand, and the corresponding test methods.
834-1966	Isolators vir standaarddeurvoerdere/Insulators for standard bushings	Die spesifikasie is gewysig om 'n bykomende afmeting vir isolators van tipe X, A, B, C, D, E, F, R, S en T aan te gee, om drie nuwe isolators te dek en om sekere van die ykmate te wysig (om praktieser toleransies te gee)/The specification has been amended to introduce an additional dimension for insulators of Types X, A, B, C, D, E, F, R, S, and T, to cover three new insulators, and to change certain of the gauges (to give more practical tolerances).
926-1968	Sinkryke epoksiegrondverf in twee pakke/Two packs zinc-rich epoxy primer	Hierdie spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel, die omskrywing van „grondverf”, die vereistes t.o.v. buigbaarheid en die toetsmetode vir slagbestandheid is ook gewysig. Die vereiste t.o.v. hittebestandheid en die ooreenstemmende toetsmetode is geskrap/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title, the definition of “primer”, the requirement for flexibility, and the test method for impact resistance have also been amended. The requirement for resistance to heat and the corresponding test method have been deleted.
936-1969	Sferoïdaalgrafiet-ystergiet stukke (metrieke eenhede)/Spheroidal graphite iron castings (metric units)	Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.
937-1969	Austenitiese sferoïdaalgrafiet-ystergietstukke (metrieke eenhede)/Austenitic-spheroidal graphite iron castings (metric units)	Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede. Die titel is ook gewysig/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units. The title has also been amended.
948-1969	Driefasige induksiemotore/Three-phase induction motors	Die spesifikasie is gewysig deur die vervanging van nie-metrieke eenhede deur metrieke eenhede en die titel is gewysig. 'n Opmerking ter inligting oor spanningswisseling is geskrap, die tabel van skagroottes vir verskillende raamroottes van TEFC-motore is gewysig en 'n leweringstoets is ingesluit na voltooiing van die temperatuurstygingstoets. Die aanhangsel oor die afname in lewering as gevolg van hoogte bo seespieël is uitgebrei sodat dit afname in lewering by hoogtes onder 1000 m bo seespieël uitsluit en 'n nuwe aanhangsel oor leweringverhoudings volgens raamroottes is ingesluit/The specification has been amended to replace non-metric units by metric units and the title has been amended. An informative note on voltage variation has been deleted, the table of shaft sizes for various frame sizes of TEFC motors has been amended, and an output test has been included at the conclusion of the temperature rise test. The appendix on derating motor outputs as altitude increases has been extended to exclude derating at altitudes below 1000 m, and a new appendix on frame-size output relationships has been added.



(No. 223 van 1970 (Republiek).)

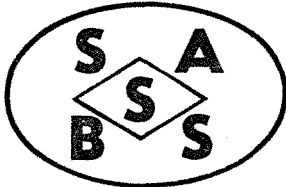
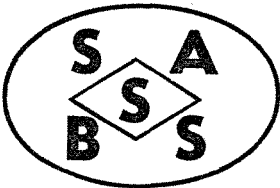
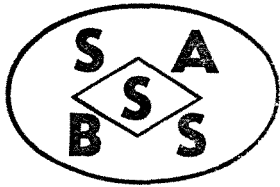
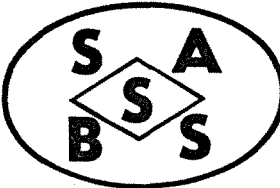
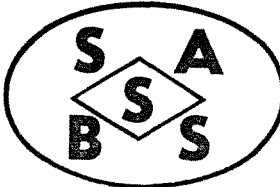
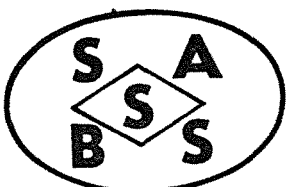
(No. 223 of 1970 (Republic).)

SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE
VERKLARING VAN STANDAARDMERK

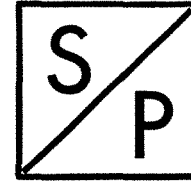
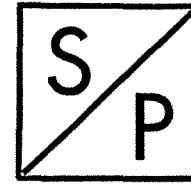
Ek, Michael Andries du Plessis, Voorsitter van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde wat by artikel vier van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet No. 33 van 1962) soos gewysig, ingestel is, verklaar hierby met goedkeuring van die Minister van Ekonomiese Sake en namens voormelde Raad dat die merke hieronder afgebeeld die standaardmerk van die aangegewe handelsartikels is.

SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS
DECLARATION OF STANDARDIZATION MARK

I, Michael Andries du Plessis, Chairman of the Council of the South African Bureau of Standards, established by section four of the Standards Act, 1962 (Act No. 33 of 1962) as amended, do hereby, with the approval of the Minister of Economic Affairs, and on behalf of the said Council, declare the mark illustrated below to be the standardization mark in respect of the commodities indicated.

Spesifikasie-nommer Specification Number	Handelsartikel Commodity	Bestek van spesifikasie Scope of specification	Merk Mark
951-1970	Brandwerende rekordbeveiligingsuitrusting (metrieke eenhede)/Fire resisting record protection equipment (metric units)	Die spesifikasie dek die vereistes vir twee klasse brandwerende rekordbeveiligingsuitrusting/The specification covers the requirements of two classes of fire resisting record protection equipment.	
962-1970	Vervoerbandkoppelings (Plaat-en-bouttipe vir swaar diens) (metrieke eenhede)/Conveyor belt fasteners (heavy duty plate-and-bolt type) (metric units)	Die spesifikasie dek die vereistes vir swaardiens-vervoerbandkoppelings van die plaat-en-bouttipe vir gewone nywerheidsgebruik waar spesiale skuur- of korrosiebestande eienskappe nie vereis word nie/The specification covers the requirements for heavy duty plate-and-bolt type conveyor belt fasteners for normal industrial applications where special abrasion- or corrosion-resistant properties are not required.	
964-1970	Reddingsbaadjies (S.O.L.A.S.-tipe)/Life jackets (S.O.L.A.S. type)	Die spesifikasie dek twee klasse S.O.L.A.S.-reddingsbaadjies met 'n geel- of vlamkleur, wat elk in twee groottes verkrygbaar is/The specification covers two classes of yellow or flame-coloured S.O.L.A.S. life-jackets, each class being available in two sizes.	
968-1970	Tropiese kamstof (wol) (metrieke eenhede)/Tropical worsted material (all wool) (metric units)	Die spesifikasie dek twee tipes gekleurde wolstof wat geskik is vir liggewiguniforms en burgerdrag/The specification covers two types of dyed all-wool material suitable for lightweight uniforms and civilians' suits.	
972-1970	Straatnaam- en eiendomsnommerplate (metrieke eenhede)/Street name plates and property number plates (metric units)	Die spesifikasie dek die afmetings van en fisiese vereistes vir en die letters en nommers op tekens waarop straatname en/of afsonderlike eiendomsnommers aangebring is/The specification covers the dimensional and physical requirements for, and the lettering and numbering on, signs that bear street names and/or individual property numbers.	
975-1970	Pype van voorgespanne beton (metrieke eenhede)/Prestressed concrete pipes (metric units)	Die spesifikasie dek nie-silindertipe pype (en verbindinge) van voorgespanne beton wat hoofsaaklik bedoel is vir die vervoer van water en rioolvuil onder druk, maar dit dek nie die toebehore vir hierdie pype nie/The specification covers prestressed concrete non-cylinder pipes (and joints) intended primarily for the conveyance of water and sewage under pressure, but does not cover the fittings for these pipes.	

983-1970	Plathouers van skuimpolistireen (vir die verpakking van appels vir uitvoer) (metrieke eenhede)/Expanded polystyrene trays (for export packing of apples) (metric units)	Die spesifikasie dek plathouers wat van skuimpolistireen gemaak is en wat bedoel is vir die verpakking van appels vir uitvoer/The specification covers trays made of expanded polystyrene and intended for use for the packing of apples for export.
984-1970	Riffelbordhouers vir die uitvoer van appels (metrieke eenhede)/Corrugated board containers for export of apples (metric units)	Die spesifikasie dek die binne- en buitedele van ten volle teleskopiese riffelbordhouers wat vir die uitvoer van Suid-Afrikaanse appels gebruik word/The specification covers the components (inner and outer) of a fully telescopic corrugated board container to be used for the export of South African apples.



Bestellings vir eksemplare van die spesifikasies kan by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 91, Pretoria geplaas word.

Oorspronklike geteken deur:

M. A. DU PLESSIS,
Voorsitter.

Orders for copies of the specifications may be placed with the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

Original signed by:

M. A. DU PLESSIS,
Chairman.

(No. 240 van 1970 (Republiek).)

BOUVERENIGINGSOPGAWE.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawes vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWE DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEÏNDIG 28 FEBRUARIE 1970.

	Getal	Bedrag	
		R	R
Netal Verenigings . . .	18		
Aandelekapitaal:			
Onbepaalde		1,114,792,339	
Vaste Termyn		172,907,313	
Totaal		1,287,699,652	
Algemene Reserwe		90,223,566	
Deposito's:			
Vaste		776,669,691	
Spaar		400,294,834	
Totaal		1,176,964,525	
Opgelope Rente		21,264,620	
Kollaterale Kontant-deposito's		6,088,161	
Opgelope Rente		130,000	
Lenings en Oortrekkings		5,663,097	
Voorskotte teen verband:			
(1) Voorskotte bo R15,000	15,762	500,225,400	
(2) Alle Voorskotte	298,596	2,076,269,547	
Toegeestaan maar nie uitbetaal nie		206,958,231	
Likwiede Bates:			
Kontant en Deposito's onmiddellik opvraagbaar		52,246,630	

(No. 240 of 1970 (Republic).)

BUILDING SOCIETIES RETURN.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 28 FEBRUARY 1970.

	No.	Amount	
		R	R
Number of Societies . . .	18		
Share Capital:			
Indefinite		1,114,792,339	
Fixed Period		172,907,313	
Total		1,287,699,652	
General Reserve		90,223,566	
Deposits:			
Fixed		776,669,691	
Savings		400,294,834	
Total		1,176,964,525	
Accrued Interest		21,264,620	
Collateral Cash Deposits		6,088,161	
Accrued Interest		130,000	
Loans and Overdrafts		5,663,097	
Mortgage Advances:			
(1) Advances over R15,000	15,762	500,225,400	
(2) All Advances	298,596	2,076,269,547	
Granted but not paid out		206,958,231	
Liquid Assets:			
Cash and Deposits withdrawable on demand		52,246,630	

Lenings aan Diskonto- huise en Wissels . . .	11,710,000	Loans to Discount Houses and Bills . . .	11,710,000
Onbeswaarde Effekte	92,306,244	Unencumbered Securities	92,306,244
Opgelope Rente	1,398,698	Accrued Interest	1,398,698
Totaal	157,661,572	Total	157,661,572
Statutêre Minimum Bedrag	130,836,964	Statutory Minimum Amount	130,836,964
Voorgeskrewe Beleggings		Prescribed Investments	
Likwiede Bates	157,661,572	Liquid Assets	157,661,572
Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld)	125,374,160	Deposits (other than those ranking as li- quid assets)	125,374,160
Lenings aan Diskonto- huise (behalwe dié wat as likwiede bates geld)	—	Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets)	—
Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld)	131,979,946	Unencumbered Securi- ties (other than those ranking as liquid assets)	131,979,946
Opgelope Rente	4,007,419	Accrued Interest	4,007,419
Totaal	419,023,097	Total	419,023,097
Statutêre minimum bedrag	247,497,208	Statutory minimum amount	247,497,208

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdaag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goeëvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aan-neming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of, any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R5-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

<i>Type</i>	<i>Tarief</i>	<i>Type</i>	<i>Charge</i>
1. Boedelkennisgewings — Skuldeisers en skuldenaars	R1.20	1. Estate notices — creditor and debtor	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings	R1.20	2. Estate notices — Liquidation accounts	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorms 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7	R1.20	3. Insolvent estates — Forms 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7	R1.20
4. Oordrag van besigheid	R2.25	4. Transfer of business	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van beëdigde waardeerder	R2.25	5. Certificate of appointment of sworn appraiser	R2.25
6. Vergadering van Balju	R2.25	6. Meeting of Sheriff	R2.25
7. Verklaring van dividend	R2.25	7. Declaration of dividend	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband	R2.25	8. Lost policy, deed, bond	R2.25
9. Regsveillings — Hooggeregshof	R3.75	9. Sale in execution — Supreme Court	R3.75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

MUNICIPALITEIT WALVISBAAI.

KENNISGEWING NO. 26/70.

VOORGENOME ONTWERP VAN 'N DORPSBEPLANNING-SKEMA.

Kennisgewing geskied hierdeur ingevolge die bepalings van artikel 7 (2) van die Dorpsbeplanningsordonnansie 1954 (Ordonnansie 18 van 1954) dat die Raad van die Munisipaliteit Walvisbaai voornemens is om 'n dorpsbeplanningskema vir die munisipale gebied van Walvisbaai te ontwerp en by die Administrateur in te dien.

Die bepalings van die Dorpsbeplanningsordonnansie 1954 geld dus voortaan binne en vir die munisipale gebied van Walvisbaai.

J. J. J. WILKEN,
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,
Privaatsak 5017,
Walvisbaai.
2 April 1970.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof te Otavi vir die oordrag van die Algemene Handelaars- Restaurant, Tabak by Kleinmaat- Spuit en Mineraalwater Handelsisensies gehou deur ANNA MARIA FUSCH wie besigheid loen onder die naam T.C.L. RECREATION CLUB MILK BAR, geleë op Sekere Gedeelte van Plaas Asis, Distrik Grootfontein aan FREDERIK GIDEON CRONJE wie besigheid sal doen op die rekening op dieselfde perseel en onder dieselfde naam en tyl.

GETEKEN te OTJIWARONGO op hierdie 8ste dag van APRIL 1970.

A. DAVIDS & KIE.,
Prokureur vir die Partye,
Posbus 11,
Otjiwarongo.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

NOTICE NO. 26/70.

PROPOSED PREPARATION OF A TOWN PLANNING SCHEME.

Notice is hereby given in terms of section 7 (2) of the Town Planning Ordinance, 1954 (Ordinance 18 of 1954) that the Council of the Municipality of Walvis Bay intends to prepare a town planning scheme for the municipal area of Walvis Bay for submission to the Administrator.

The provisions of the Town Planning Ordinance, 1954 shall therefore henceforth apply in and to the municipal area of Walvis Bay.

J. J. J. WILKEN,
Town Clerk.

Municipal Offices,
Private Bag 5017,
Walvis Bay.
2nd March, 1970.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe hierby kennis te neem dat 14 dae na publikasie van hierdie Kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Lisensiehof vir die oordrag van die Algemene Handelaar-, Tabak Handelaar-, Patente Medisyne- en Mineraal en Spuitwaterlisensies wat tans gehou word deur Helmut Gustav Schulz op die plaas Asis Nr. 526, distrik Grootfontein, aan MARY DAPHNE YVONNE HAWLEY, getroud binne gemeenskap van goedere met William Henry Hawley, wat op dieselfde plaas onder die naam VALLEY CASH STORE vir haar eie rekening besigheid sal doen.

GEDATEER te GROOTFONTEIN hierdie 13de dag van APRIL 1970.

BEN HANEKOM & KIE.,
Prokuruers,
Posbus 439,
Grootfontein.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA LIMITED.
BANK'S PROCLAMATION 1930 SECTION 11.

Statement of Unclaimed moneys as at 31st December 1969 — Published in terms of Section 92 of the Administration of Estates Act No. 24/1913.

Name	Last known address	Amount R
Blauert, Hubert Erich Robert	Electrician P.O. Box 33 Gobabis, S.W.A.	158.77
Nolte, C. B. (Full names unknown)	Operator c/o Roads Department Stampriet, S.W.A.	16.50
Westraat, John Evan	Mechanic P.O. Box 30 Stampriet, S.W.A.	13.47
Schoombee, Johannes Diedericks	Linesman c/o G.P.O. Compound Imkerhof	11.65
Du Plessis, Petrus Johannes (Deceased)	House 838 Tsumeb, S.W.A.	23.37
Christoph, Stephanus (Bantu)	Labourer c/o Walvis Bay Canning Company P.O. Box 3, Walvis Bay, S.W.A.	2.98
Christians, Titus	Coloured Fisherman Boat Casablanca c/o New Western Fishing Industries Limited Walvis Bay, S.W.A.	2.54
Foentjies, Josef	Coloured Fisherman P.O. Box 165, Walvis Bay, S.W.A.	4.68
Jordan, John	Fisherman c/o Protea Fishing Company P.O. Box 26 Walvis Bay, S.W.A.	2.56
Joubert, Josia Stephanus	Fisherman Boat Goodhope Villa P.O. Box 3 Walvis Bay, S.W.A.	14.07
Meyer, James	Fisherman P.O. Box 592 Walvis Bay, S.W.A.	2.55
Nielsen, Swend Agend	Fitter and Turner c/o Christian & Nielsen P.O. Box 386 Walvis Bay, S.W.A.	6.57
Seemueller, Werner Eugen	Clerk c/o Flamingo Hotel Walvis Bay, S.W.A.	1.86
Sissing, Walter	Coloured Labourer c/o Oceana Fishing Industries Limited P.O. Box 75 Walvis Bay, S.W.A.	1.11
Titus, Solley Johannes	Coloured Labourer c/o Christian & Nielsen P.O. Box 368 Walvis Bay, S.W.A.	3.30

M. G. DE WET,
Accountant.
A. SIRAKIS,
pro Manager.

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED.
P.O. BOX 1114, JOHANNESBURG.

Life Assured and Owner: HESTER NAOMI COETZEE.

Policy Number: 425419. Date of Policy: 1-10-1956.

Sum Assured: R2000.00.

Life Assured and Owner: GERT STEFANUS & HESTER
NAOMI COETZEE.

Policy Number: 429913. Date of Policy: 1-12-1956.

Sum Assured: R4000.00.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of these policies has been submitted to the insurer and any person in possession of the policies or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurer. Failing any such communication, certified copies of the policies (which will be the sole evidence of the contracts) will be issued to the owners.

By order of the Board,
W. JOHNSTON,
Secretary.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Gobabis vir die oordrag van die hiernagenoemde lisensies tans gehou deur PHILIP RUDOLPH BOTHA wat handel drywe onder die handelsnaam NOSSOB MOTORS te Erf Nr. 64, Gobabis aan Gobabis Creamery (Pty) Ltd. wat handel sal drywe onder die handelsnaam, naamlik:

1. Algemene Handelaar
2. Motor Garage
3. Spuut- en Mineralewaters

GETEKEN te GOBABIS, hierdie 2de dag van April 1970.

J. J. VAN DYK,
Prokureur vir Partye,
Smutsstraat,
Posbus 140,
Gobabis.

MUNISIPALITEIT VAN KEETMANSHOOP.

SKUTVERKOPING.

Hiermee word ingevolge Artikel 29 van Goewerments-kennisgewing Nr. 108 van 1944 bekend gemaak dat, tensy vroeër opgeëis, die volgende diere per openbare veiling by die skutkrale langs die perdestalle in die skougronde om 10.00 vm. op 30 April 1970 verkoop sal word:

- 1 Blou-skimmel Perde-merrie met twee wit agterpote en geen brandmerke (Ongeveer 6 jaar oud).